

High power cassette player with RDS tuner

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

# Operation Manual

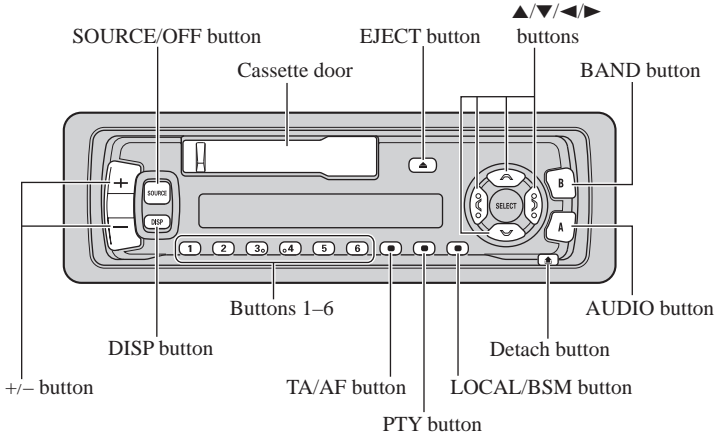
**KEH-3930R**  
**KEH-3900R**

***Pioneer***

<b>Key Finder</b> .....	<b>3</b>	<b>Using RDS Functions</b> .....	<b>9</b>
● Head Unit		What is RDS? .....	9
<b>Before Using This Product</b> .....	<b>4</b>	Program Service Name Display .....	9
About This Product .....	4	AF Function .....	10
About This Manual .....	4	● Activating/Deactivating the AF Function	
Precaution .....	4	PI Seek Function .....	11
In Case of Trouble .....	4	● PI Seek	
<b>Basic Operation</b> .....	<b>5</b>	● Auto PI Seek (for preset station)	
To Listen to Music .....	5	Regional Function .....	11
Basic Operation of Tuner .....	6	● Activating/Deactivating the REG Function	
● Manual and Seek Tuning		TA Function .....	12
● Preset Tuning		● Activating/Deactivating the TA Function	
● Band		● Canceling Traffic Announcements	
Basic Operation of Cassette Player .....	7	● Adjusting the TA Volume	
● Fast Forward/Rewind and Music Search		● TP Alarm Function	
● Cassette Loading Slot		PTY Function .....	14
● Direction Change		● PTY Search Setting Function	
● Eject		● PTY Search Function	
<b>Tuner Operation</b> .....	<b>8</b>	● PTY Alarm	
● Local Seek Tuning		● Canceling Emergency Announcements	
● Best Stations Memory (BSM)		<b>Using the Cassette Player</b> .....	<b>17</b>
		● Repeat Play	
		● Blank Skip	
		● Radio Intercept	

<b>Audio Adjustment</b> .....	<b>18</b>	<b>Other Functions</b> .....	<b>24</b>
Entering the Audio Menu .....	18	Cellular Telephone Muting .....	24
Audio Menu Functions .....	19	<b>Cassette Player and Care</b> .....	<b>25</b>
● Balance Adjustment (FAD)		Precaution .....	25
● Bass Adjustment (BAS)		● About the Cassette Player	
● Treble Adjustment (TRE)		● About Cassette Tapes	
● Loudness Adjustment (LOUD)		Cleaning the Head .....	25
<b>Detaching and Replacing</b>		<b>Specifications</b> .....	<b>26</b>
<b>the Front Panel</b> .....	<b>21</b>		
Theft Protection .....	21		
● Detaching the Front Panel			
● Replacing the Front Panel			
<b>Initial Setting</b> .....	<b>22</b>		
Entering the Initial Setting Menu .....	22		
Initial Setting Menu Functions .....	23		
● Changing the FM Tuning Step (STEP)			
● Switching the Auto PI Seek (A-PI)			

## Head Unit



# Before Using This Product

## About This Product

- This product complies with the EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

The tuner frequencies on this product are allocated for use in Western Europe, Asia, the Middle East, Africa and Oceania. Use in other areas may result in improper reception. The RDS function operates only in areas with FM stations broadcasting RDS signals.

## About This Manual

This product features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you use this product. It is especially important that you read and observe the “Precaution” on this page and in other sections.

## Precaution

- The Pioneer CarStereo-Pass is for use only in Germany.
- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect this product from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

## In Case of Trouble

Should this product fail to operate properly, contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station.

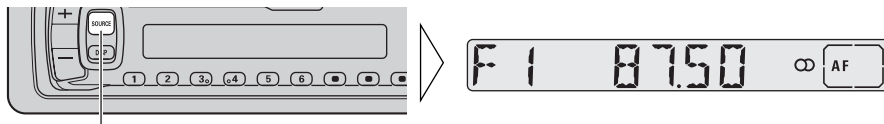
## To Listen to Music

The following explains the initial operations required before you can listen to music.

**Note:**

- Loading a cassette in this product. (Refer to page 7.)

### 1. Select the desired source (e.g. Tuner).



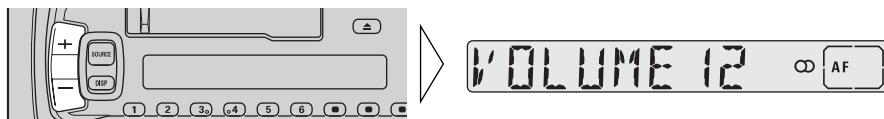
Each press changes the Source ...

Each press of the SOURCE/OFF button selects the desired source in the following order:  
Tape → Tuner

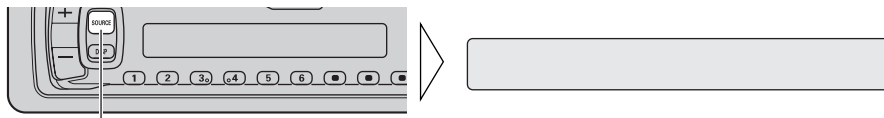
**Note:**

- The cassette player will not change when no tape is set in this product.
- When this product's blue/white lead is connected to the car's Auto-antenna relay control terminal, the car's Auto-antenna extends when this product's source is switched ON. To retract the antenna, switch the source OFF.

### 2. Raise or lower the volume.



### 3. Turn the source OFF.



Hold for 1 second

## Basic Operation of Tuner

This product's AF function can be switched ON and OFF. AF should be switched OFF for normal tuning operations. (Refer to page 10.)

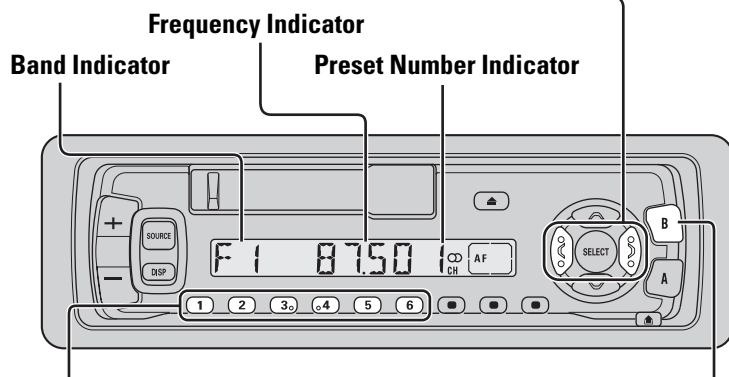
### Manual and Seek Tuning

- You can select the tuning method by changing the length of time you press the ◀/▶ button.

Manual Tuning (step by step)	0.5 seconds or less
Seek Tuning	0.5 seconds or more

#### Note:

- If you continue pressing the button for longer than 0.5 seconds, you can skip broadcast stations. Seek Tuning starts as soon as you release the button.
- Stereo indicator "Ⓞ" lights when a stereo station is selected.



### Preset Tuning

- You can memorize broadcast stations in buttons 1 through 6 for easy, one-touch station recall.

Preset station recall	2 seconds or less
Broadcast station preset memory	2 seconds or more

#### Note:

- Up to 12 FM stations (6 in F1 (FM1) and F2 (FM2)) and 6 MW/LW stations can be stored in memory.
- You can also use the ▲ or ▼ buttons to recall broadcast stations memorized in buttons 1 through 6.

### Band

F1 (FM1) → F2 (FM2)  
→ MW/LW

## Basic Operation of Cassette Player

### Fast Forward/Rewind and Music Search

- Each press of the ► button selects **Fast Forward or Forward-Music Search**.  
FF (Fast Forward) → F-MS (Forward-Music Search) → Normal Playback
- Each press of the ◀ button selects **Rewind or Rewind-Music Search**.  
REW (Rewind) → R-MS (Rewind-Music Search) → Normal Playback

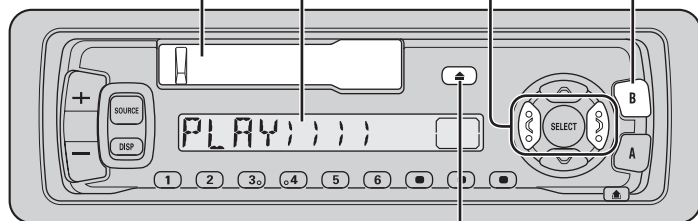
**Note:**

- Fast Forward/Rewind and Music Search can be canceled by pressing the BAND button.

### Cassette Loading Slot

### Direction Indicator

### Direction Change



### Eject

**Note:**

- The Tape function can be turned ON/OFF with the cassette tape remaining in this product. (Refer to page 5.)



## Local Seek Tuning

This function selects only stations with especially strong signals.

- **Switch the Local ON/OFF with the LOCAL/BSM button.**



## Best Stations Memory (BSM)

The BSM function stores stations in memory automatically.

- **Press the LOCAL/BSM button for 2 seconds to switch BSM ON.**



The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1–6 and in order of their signal strength.

- **To cancel the process, press the LOCAL/BSM button before memorization is complete.**

## What is RDS?

RDS (Radio Data System) is a system for transmitting data along with FM programs. This data, which is inaudible, provides a variety of features such as: program service name, program type display, traffic announcement standby, automatic tuning and program type tuning, intended to aid radio listeners in tuning to a desired station.

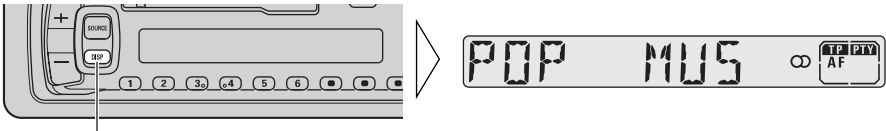
### Note:

- RDS service may not be provided by all stations.
- RDS functions, like AF (Alternative frequencies search) and TA (Traffic Announcement standby), are only active when your radio is tuned to RDS stations.

## Program Service Name Display

With this function, the names of networks/stations providing RDS services replace the frequency on the display a few seconds after they are tuned in.

- **When you want to know PTY Information or the frequency of the current station, change the display.**



Each press changes the Display ...

Each press of the DISP button selects the display in the following order:  
Program Service Name → PTY Information → Frequency

### Note:

- After switching displays, if you do not perform an operation within 8 seconds, the Program Service Name is automatically displayed.

### ■ PTY Information

PTY (Program Type ID code) information for the currently tuned station appears on the display for 8 seconds. The information is correlated with the list in the section “PTY Function” on page 14.

### Note:

- If a PTY code of zero is received from a station, “NONE” will be displayed. This indicates that the station has not defined its program contents.
- If the signal is too weak for this product to pick up the PTY code, “NO PTY” will be displayed.

### ■ Frequency

The frequency of the current station appears on the display.

## AF Function

The AF (Alternative Frequencies search) function is used to search for other frequencies in the same network as the currently tuned station. It automatically retunes the receiver to another frequency in the network which is broadcasting a stronger signal when there are problems with reception of the currently tuned station or better reception is possible on a different frequency.

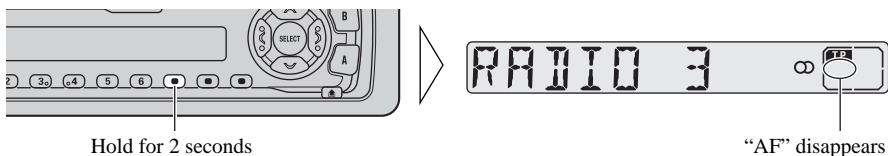
### Note:

- AF tunes the receiver only to RDS stations when you use Seek tuning or BSM Auto Memory with the “AF” indicator ON.
- When you recall a preset station, the tuner may update the preset station with a new frequency from the station’s AF list. (This is only available when using presets on the FM1 band.) No preset number appears on the display if the RDS data for the station received differs from that for the originally stored station.
- Sound may be temporarily interrupted by another program during an AF frequency search.
- When the tuner is tuned to a non-RDS station, the “AF” indicator flashes.
- AF can be switched ON or OFF independently for each FM band.

## Activating/Deactivating the AF Function

AF is set to ON by default.

- **Turn AF to OFF.**



To turn AF back ON, repeat the preceding operation.

## PI Seek Function

The tuner searches for another frequency broadcasting the same programming. “PI SEEK” appears on the display and the radio volume is muted during a PI Seek. The muting is discontinued after completion of the PI Seek, whether or not the PI seek has succeeded. If the PI Seek is unsuccessful, the tuner returns to the previous frequency.

## PI Seek

If the tuner fails to locate a suitable alternative frequency or if the broadcasting signal is too weak for proper reception, the PI Seek will automatically start.

## Auto PI Seek (for preset station)

When preset stations cannot be recalled, as when traveling long distances, this product can be set to perform PI Seek also during preset recall.

The default setting for Auto PI Seek is OFF.

### Note:

- Refer to “Initial Setting” for details on how to switch Auto PI Seek ON/OFF.

## Regional Function

When AF is used to retune the tuner automatically, REG (regional) limits the selection to stations broadcasting regional programs.

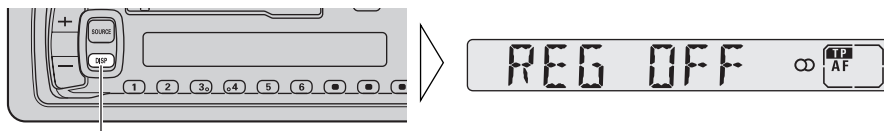
### Note:

- Regional programming and regional networks are organized differently depending on the country (i.e., they may change according to the hour, state or broadcast area).
- The preset number may disappear on the display if the tuner tunes in a regional station which differs from the originally set station.
- REG can be switched ON or OFF independently for each FM band.

## Activating/Deactivating the REG Function

The REG function is set to ON by default.

- **Turn REG to OFF.**



Hold for 2 seconds

To turn REG back ON, repeat the preceding operation.

## TA Function

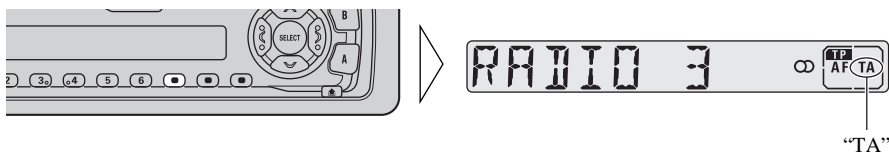
The TA (Traffic Announcement standby) function lets you receive traffic announcements automatically, no matter what source you are listening to. The TA function can be activated for either a TP station (a station that broadcasts traffic information) or an EON TP station (a station carrying information which cross-references TP stations).

### Activating/Deactivating the TA Function

#### 1. Tune in a TP or EON TP station.

The “TP” indicator lights when the tuner is tuned to a TP station or an EON TP station.

#### 2. Activate the TA function.



The “TA” indicator lights, indicating that the tuner is waiting for traffic announcements. Repeat the preceding operation when no traffic announcement is being received to deactivate the TA function.

#### Note:

- The system switches back to the original source following traffic announcement reception.
- The TA function can be activated from sources other than tuner if the tuner was last set to the FM band but not if it was last set to the MW/LW band.
- If the tuner was last set to FM, turning on the TA function lets you operate other tuning functions while listening to the sources other than tuner.
- Only TP or EON TP stations are tuned in during the Seek Tuning mode when the “TA” indicator is ON.
- Only TP or EON TP stations are stored by BSM when the “TA” indicator is ON.

## Canceling Traffic Announcements

- Press the TA/AF button while a traffic announcement is being received to cancel the announcement and return to the original source.

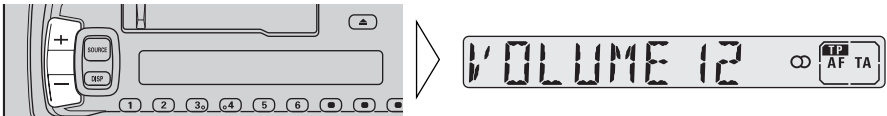


The announcement is canceled but the tuner remains in the TA mode until the TA/AF button is pressed again.

## Adjusting the TA Volume

When a traffic announcement begins, the volume adjusts automatically to a preset level to enable you to hear the announcement clearly.

- Set the volume by adjusting it during reception of a traffic announcement.



The newly set volume is stored in memory and recalled for subsequent traffic announcements.

## TP Alarm Function

About 30 seconds after the “TP” indicator is extinguished due to a weak signal, a 5 second beep sounds to remind you to select another TP or EON TP station.

- If you are listening to the tuner, tune in another TP station or EON TP station.

In sources other than tuner, the tuner automatically seeks out the TP station with the strongest signal in the current area 10 (or 30)\* seconds after “TP” disappears from the display.

### \* Time taken before Seek begins.

TA function ON	10 seconds
TA, AF functions ON	30 seconds

## PTY Function

The PTY function enables you to select stations by the type of programming they broadcast (PTY Search). It also provides automatic tuning to emergency broadcasts (PTY Alarm).

### Note:

- PTY code program types are as follows:
  1. NEWS: News.
  2. AFFAIRS: Current affairs.
  3. INFO: General information and advice.
  4. SPORT: Sports programs.
  5. EDUCATE: Educational programs.
  6. DRAMA: All radio plays and serials.
  7. CULTURE: Programs concerned with any aspect of national or regional culture.
  8. SCIENCE: Programs about nature, science and technology.
  9. VARIED: Light entertainment programs.
  10. POP MUS: Popular music.
  11. ROCK MUS: Contemporary modern music.
  12. EASY MUS: Easy listening music.
  13. L. CLASS: Light classical music.
  14. CLASSIC: Serious classical music.
  15. OTH MUS: Other types of music, which can't be categorized.
  16. WEATHER: Weather reports/Meteorological information.
  17. FINANCE: Stock market reports, commerce, trading etc.
  18. CHILDREN: Children's programs.
  19. SOCIAL: Social affairs programs.
  20. RELIGION: Religion affairs programs or services.
  21. PHONE IN: Phone in based programs.
  22. TOURING: Travel programs, not for announcements about traffic problem.
  23. LEISURE: Programs about hobbies and recreational activities.
  24. JAZZ: Jazz music based programs.
  25. COUNTRY: Country music based programs.
  26. NAT MUS: National music based programs.
  27. OLDIES: Oldies music, 'Golden age' based programs.
  28. FOLK MUS: Folk music based programs.
  29. DOCUMENT: Documentary programs.

## PTY Search Setting Function

### 1. Enter the PTY Search setting mode.

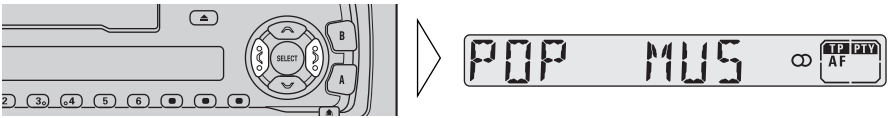


The name of a program type appears on the display for 5 seconds.

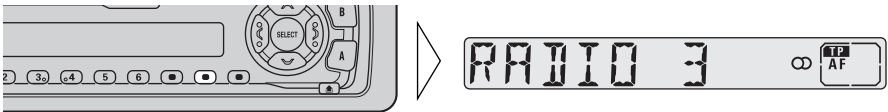
#### Note:

- CURRENT sets desired PTY to the program type of the current station (only for RDS stations broadcasting PTY information).

### 2. Select one of the PTYs.



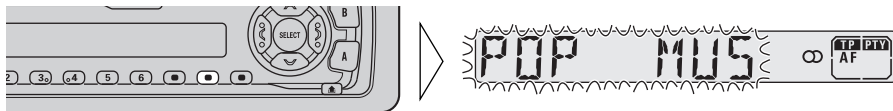
### 3. When the desired programming type appears on the display, return to the normal display.





## PTY Search Function

- **Initiate a PTY search.**



The tuner searches for a station broadcasting the desired PTY.

### **Note:**

- The program of some stations may differ from that indicated by the transmitted PTY.
- If no station broadcasting the selected programming type is found, "NOTFOUND" is displayed for about 2 seconds, and the tuner returns to the original station.

## PTY Alarm

PTY Alarm is a special PTY code for announcements regarding emergencies such as natural disasters. When the tuner receives the radio alarm code, "ALARM" appears on the display and the volume adjusts to the TA volume. When the station stops broadcasting the emergency announcement, the system returns to the previous source.



### **Note:**

- The system switches back to the original source following emergency announcement reception.

## Canceling Emergency Announcements

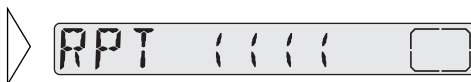
- **Press the TA/AF button during emergency announcement reception to cancel the announcement and return to the previous source.**



## Repeat Play

The repeat mode lets you hear the same song over again.

- **Switch the Repeat Play ON/OFF with the button 4.**



## Blank Skip

This function fast-forwards to the next song automatically if there is a long period of silence (12 seconds or longer) between songs.

- **Switch the Blank Skip ON/OFF with the button 5.**



## Radio Intercept

This function allows you to listen to the radio during tape fast-forwarding/rewinding.

**Note:**

- The radio intercept function does not work during a Music Search operation.
- **Switch the Radio Intercept ON/OFF with the button 6.**



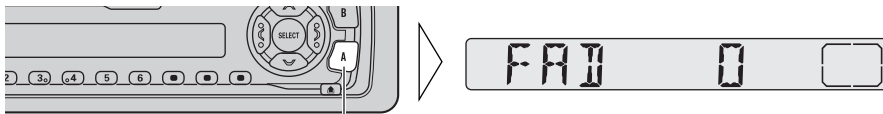
## Entering the Audio Menu

With this Menu, you can adjust the sound quality.

### Note:

- After entering the Audio Menu, if you do not perform an operation within about 30 seconds, the Audio Menu is automatically canceled.

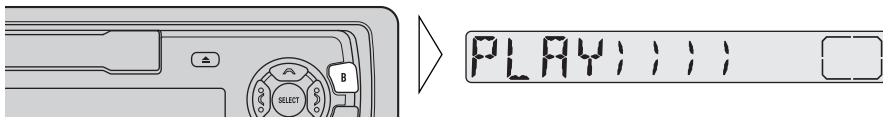
### 1. Select the desired mode in the Audio Menu.



Each press changes the Mode ...

### 2. Operate a mode.

### 3. Cancel the Audio Menu.



## Audio Menu Functions

The Audio Menu features the following functions.

### Balance Adjustment (FAD)

This function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. Press the **AUDIO** button and select the **Fader/Balance mode (FAD)** in the **Audio Menu**.

2. Adjust front/rear speaker balance with the **▲/▼** buttons.

“FAD F15” – “FAD R15” is displayed as it moves from front to rear.



3. Adjust left/right speaker balance with the **◀/▶** buttons.

“BAL L9” – “BAL R9” is displayed as it moves from left to right.



#### Note:

- “FAD 0” is the proper setting when 2 speakers are in use.

### Bass Adjustment (BAS)

You can adjust a Bass level as desired.

1. Press the **AUDIO** button and select the **Bass mode (BAS)** in the **Audio Menu**.

2. Boost or attenuate the bass level with the **▲/▼** buttons.

The display shows “+6” – “-6”



## Treble Adjustment (TRE)

You can adjust a Treble level as desired.

1. Press the **AUDIO** button and select the Treble mode (**TRE**) in the Audio Menu.

2. Boost or attenuate the treble level with the **▲/▼** buttons.

The display shows “+6” – “-6”



## Loudness Adjustment (LOUD)

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume.

1. Press the **AUDIO** button and select the Loudness mode (**LOUD**) in the Audio Menu.

2. Switch the Loudness function **ON/OFF** with the **▲/▼** buttons.



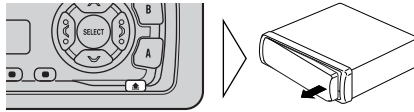
# Detaching and Replacing the Front Panel

## Theft Protection

The front panel of the head unit is detachable to discourage theft.

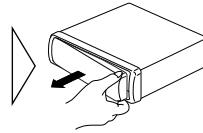
### Detaching the Front Panel

**1. Eject the front panel.**

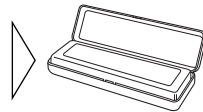


**2. To remove the front panel, pull its right-hand side toward you.**

Take care not to grip it tightly or drop it.

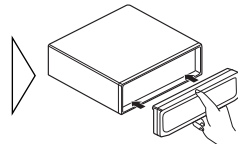


**3. Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.**



### Replacing the Front Panel

- Replace the front panel by clipping it into place.



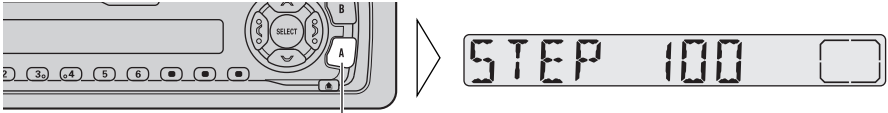
**Precaution:**

- Never use force or grip the display tightly when removing or replacing the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

## Entering the Initial Setting Menu

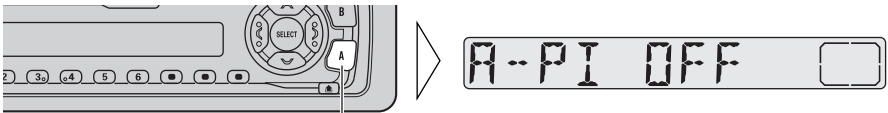
With this menu, you can perform initial settings for the unit.

1. Switch the source OFF.
2. Enter the Initial Setting Menu.



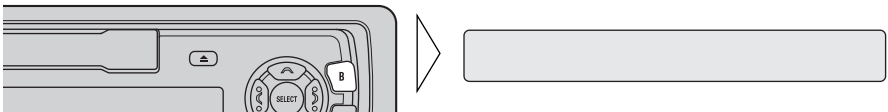
Hold for 2 seconds

3. Select a desired mode.



Each press changes the Mode ...

4. Operate a mode.
5. Cancel the Initial Setting Menu.



### Note:

- Holding down the AUDIO button for 2 seconds also cancels the Initial Setting Menu.

## Initial Setting Menu Functions

### Changing the FM Tuning Step (STEP)

Normally set at 50 kHz during Seek tuning in the FM mode, the tuning step changes to 100 kHz when the AF or TA mode is activated.

It may be preferable to set tuning step to 50 kHz in the AF mode.

1. Press the **AUDIO** button and select the **FM Tuning Step mode (STEP)** in the **Initial Setting Menu**.
2. Select the desired tuning step with the **◀/▶** buttons.



**Note:**

- The tuning step remains set at 50 kHz during Manual tuning.
- The tuning step returns to 100 kHz if the battery is temporarily disconnected.

### Switching the Auto PI Seek (A-PI)

During Preset Station PI Seek operation, you can switch the Auto PI Seek function ON/OFF. (Refer to "PI Seek Function" on page 11.)

1. Press the **AUDIO** button and select the **Auto PI Seek mode (A-PI)** in the **Initial Setting Menu**.
2. Switch the Auto PI Seek ON/OFF with the **▲/▼** buttons.





### **Cellular Telephone Muting**

Sound from this system is muted automatically when a call is made or received using a cellular telephone connected to this product.

- The sound is turned off, “MUTE” is displayed and no audio adjustment is possible. Operation returns to normal when the phone connection is ended.



## Precaution

### About the Cassette Player

- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.
- The music search and repeat functions may not work properly with the following kinds of recorded tapes because the gap between songs cannot be found correctly.
  - \* A tape with a gap of 4 seconds or less between songs.
  - \* A tape containing dialog, etc., with pauses lasting for 4 seconds or longer.
  - \* A tape with an extremely quiet passage in the music lasting for 4 seconds or longer.

### About Cassette Tapes

- Do not use tapes longer than C-90 type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.



- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

## Cleaning the Head

If the head becomes dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.

## General

Power source	14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption	8.5 A
Dimensions	
(mounting size)	178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
(front face)	188 (W) × 58 (H) × 19 (D) mm
Weight	1.2 kg

## Amplifier

Maximum power output	40 W × 4
Continuous power output	22 W × 4 (DIN45324, +B = 14.4 V)
Load impedance	4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Tone controls	
(Bass)	±12 dB (100 Hz)
(Treble)	±12 dB (10 kHz)
Loudness contour	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (volume: –30 dB)

## Cassette player

Tape	Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed	4.8 cm/sec
Fast forward/rewinding time	Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter	0.09% (WRMS)
Frequency response	30 – 16,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation	45 dB
Signal-to-noise ratio	61 dB (IEC-A network)

## FM tuner

Frequency range	87.5 – 108 MHz
Usable sensitivity	11 dBf (1.0 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity	16 dBf (1.7 μV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio	70 dB (IEC-A network)
Distortion	0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response	30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation	40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

## MW tuner

Frequency range	531 – 1,602 kHz
Usable sensitivity	18 μV (S/N: 20 dB)
Selectivity	50 dB (±9 kHz)

## LW tuner

Frequency range	153 – 281 kHz
Usable sensitivity	30 μV (S/N: 20 dB)
Selectivity	50 dB (±9 kHz)

### Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

<b>Guía de botones .....</b>	<b>3</b>
● Unidad principal	

<b>Antes de usar este producto .....</b>	<b>4</b>
Sobre este producto .....	4
Sobre este manual .....	4
Precaución .....	4
En caso de problema .....	4

<b>Operación básica .....</b>	<b>5</b>
Para escuchar música .....	5
Operación básica del sintonizador .....	6
● Sintonización de búsqueda y manual	
● Sintonización de emisoras preajustadas	
● Banda	
Operación básica de la platina de cassettes .....	7
● Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones	
● Puerta de cassette	
● Cambio de dirección	
● Expulsión	

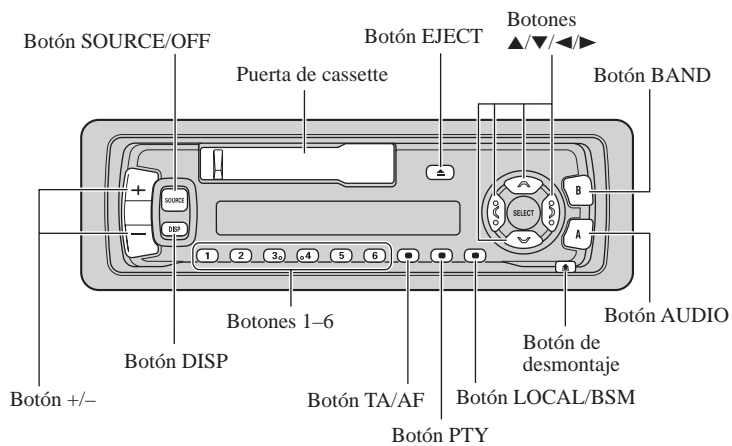
<b>Operación del sintonizador .....</b>	<b>8</b>
● Sintonización de búsqueda local	
● Memoria de las mejores emisoras (BSM)	

<b>Uso de las funciones RDS .....</b>	<b>9</b>
¿Qué es RDS? .....	9
Visualización del nombre de servicio de programa .....	9
Función AF .....	10
● Activación/desactivación de la función AF	
Función de búsqueda PI .....	11
● Búsqueda PI	
● Búsqueda PI automática (para la emisora preajustada)	
Función regional .....	11
● Activación/desactivación de la función REG	
Función TA .....	12
● Activación/desactivación de la función TA	
● Cancelación de anuncios de tráfico	
● Ajuste del volumen de la función TA	
● Función de alarma TP	
Función PTY .....	14
● Función de ajuste de la búsqueda PTY	
● Función de búsqueda PTY	
● Alarma PTY	
● Cancelación de anuncios de emergencia	

<b>Uso de la platina de cassettes .....</b>	<b>17</b>
● Reproducción de repetición	
● Salto de espacio en blanco	
● Intercepción de radio	

<b>Ajuste de audio</b> .....	<b>18</b>	<b>Otras funciones</b> .....	<b>24</b>
Selección del menú de audio .....	18	Enmudecimiento de teléfono celular .....	24
Funciones del menú de audio .....	19	<b>Platina de cassettes y cuidados</b> .....	<b>25</b>
● Ajuste del equilibrio (FAD)		Precaución .....	25
● Ajuste de los graves (BAS)		● Acerca de la platina de cassettes	
● Ajuste de los agudos (TRE)		● Acerca de los cassettes	
● Ajuste de sonoridad (LOUD)		Limpieza de la cabeza .....	25
<b>Extracción y colocación del panel</b>		<b>Especificaciones</b> .....	<b>26</b>
<b>delantero</b> .....	<b>21</b>		
Protección contra robo .....	21		
● Extracción del panel delantero			
● Colocación del panel delantero			
<b>Ajustes iniciales</b> .....	<b>22</b>		
Selección del menú de ajustes iniciales .....	22		
Funciones del menú de ajustes iniciales .....	23		
● Cambio del paso de sintonía de FM (STEP)			
● Cambio de la búsqueda PI automática (A-PI)			

## Unidad principal



## Sobre este producto

- Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

Las frecuencias del sintonizador en este producto se han repartidas para uso en Europa Occidental, Asia, Oriente Medio, África y Oceanía. El uso en otras áreas puede resultar en recepción inapropiada. Las funciones RDS operan solamente en áreas con señales RDS de emisoras FM.

## Sobre este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. El producto ha sido proyectado para uso lo más fácil posible, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de operación es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.

Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo completamente el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar la "Precaución" en esta página siguiente y en otras secciones.

## Precaución

- El Pioneer CarStereo-Pass es para uso solamente en Alemania.
- Guarde este manual a mano como referencia para los procedimientos de operación y precauciones.
- Mantenga siempre el volumen bajo lo suficiente para oír los sonidos de tráfico.
- Proteja el producto contra la humedad.
- Si la batería del automóvil se desconecta por alguna razón, la memoria programada será apagada y deberá ser programada nuevamente.

## En caso de problema

Cuando este producto no funciona correctamente, comuníquese con su concesionario o centro de servicio Pioneer autorizado.

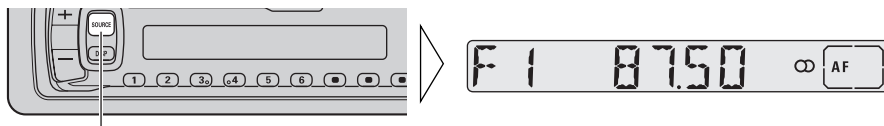
## Para escuchar música

A continuación se explican los preparativos requeridos antes que se pueda escuchar la música.

### Nota:

- Colocación de una cassette en este producto. (Vea la página 7.)

### 1. Seleccione la fuente deseada (tal como el sintonizador).



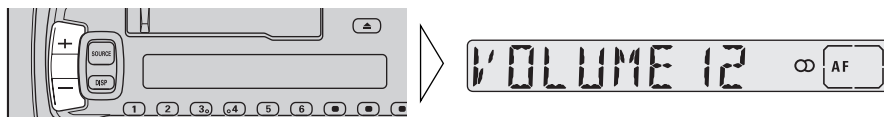
Cada presión cambia la fuente ...

Cada vez que se presiona el botón SOURCE/OFF, la fuente cambia en el siguiente orden:  
Platina de cassettes → Sintonizador

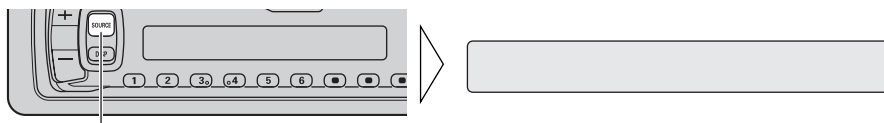
### Nota:

- La platina de cassettes no cambia cuando no hay un cassette colocado en este producto.
- Cuando se conecta el conductor azul/blanco de este producto al terminal de control de relé de antena automática del vehículo, la antena automática del vehículo se extiende cuando se conecta la fuente del producto. Para retraer la antena, desconecte la fuente.

### 2. Suba o baje el volumen.



### 3. Desactive las fuentes.



Sostenga durante 1 segundo



## Operación básica del sintonizador

La función AF de este producto se puede activar y desactivar. Se debe desactivar la función AF para operaciones de sintonización normales. (Vea la página 10.)

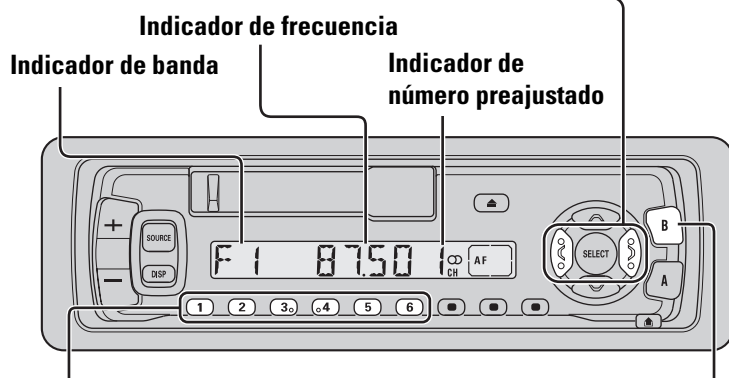
### Sintonización de búsqueda y manual

- Se puede seleccionar el método de sintonización cambiando el lapso de tiempo de presión del botón ◀/▶.

Sintonización manual (paso por paso)	0,5 segundos o menos
Sintonización de búsqueda (automática)	0,5 segundos o más

#### Nota:

- Si continúa presionando el botón por más de 0,5 segundos, puede saltar las emisoras. La sintonización de búsqueda empieza así que se suelta el botón.
- El indicador "Ⓞ" se enciende cuando se selecciona una emisora estéreo.



### Sintonización de emisoras preajustadas

- Se puede memorizar emisoras en los botones 1 a 6 para una llamada fácil de las emisoras a simple tacto.

### Banda

- F1 (FM1)
- F2 (FM2)
- MW/LW

Llamada de emisora preajustada	2 segundos o menos
Memoria de preajuste de una emisora	2 segundos o más

#### Nota:

- Se puede almacenar en la memoria hasta un máximo de 12 emisoras FM (6 en F1 (FM1) y F2 (FM2)) y 6 emisoras MW/LW.
- También se pueden utilizar los botones ▲ y ▼ para llamar a las emisoras memorizadas en los botones 1 a 6.

## Operación básica de la platina de cassettes

### Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones

- Cada vez que se presiona el botón ►, el modo de avance rápido o de búsqueda de canciones hacia adelante cambia en el siguiente orden.  
FF (Avance rápido) → F-MS (Búsqueda de canciones hacia adelante)  
→ Reproducción normal
- Cada vez que se presiona el botón ◀, el modo de rebobinado y búsqueda de canciones hacia tras cambia en el siguiente orden.  
REW (Rebobinado) → R-MS (Búsqueda de canciones hacia tras)  
→ Reproducción normal

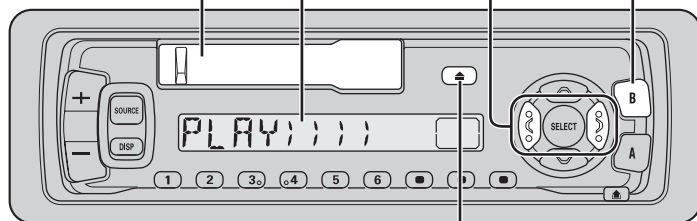
#### Nota:

- Puede cancelar Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones, presionando el botón BAND.

Puerta de cassette

Indicador de dirección

Cambio de dirección



Expulsión

#### Nota:

- La función de cassette se puede activar/desactivar dejándose la cinta en la platina de cassettes.  
(Vea la página 5.)

## Sintonización de búsqueda local

Esta función selecciona solamente las emisoras con señales especialmente fuertes.

- **Active o desactive el local con el botón LOCAL/BSM.**



## Memoria de las mejores emisoras (BSM)

La función BSM almacena las emisoras en la memoria automáticamente.

- **Presione el botón LOCAL/BSM durante 2 segundos para activar la función BSM.**



Las emisoras con las señales más fuertes serán almacenadas bajo los botones 1–6, por orden de fuerza de sus señales.

- **Para cancelar el proceso, presione el botón LOCAL/BSM antes del término de la memorización.**

## ¿Qué es RDS?

RDS (Sistema de datos radiales) es un sistema para transmisión de datos con los programas de FM. Esos datos, que son inaudibles, proveen una variedad de funciones tales como: nombre de servicio de programa, indicación de tipo de programa, espera por anuncio de tráfico, sintonización automática y sintonización por tipo de programa, para ayudar los oyentes de radio a sintonizar una emisora deseada.

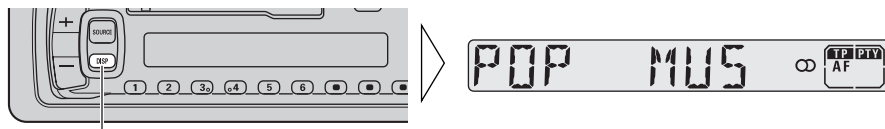
### Nota:

- El servicio RDS puede no ser disponible para todas las emisoras.
- Las funciones RDS, como AF (búsqueda de frecuencias alternativas) y TA (espera por anuncio de tráfico), son solamente activas cuando su radio se sintoniza en emisoras RDS.

## Visualización del nombre de servicio de programa

Con esta función, los nombres de redes/emisoras que proveen servicios RDS reemplazan la frecuencia en el visualizador por algunos segundos después de sintonizada la emisora.

- **Cuando desee saber la información PTY o la frecuencia de la emisora actual, cambie la visualización.**



Cada presión cambia la visualización ...

Cada vez que se presiona el botón DISP, la visualización cambia en el siguiente orden:  
Nombre de servicio de programa → Información PTY → Frecuencia

### Nota:

- Después de cambiar las visualizaciones, si no se realiza una operación dentro de 8 segundos, el nombre de servicio de programa se visualiza automáticamente.

## ■ Información PTY

La información PTY (código de identificación de tipo de programa) para la emisora sintonizada actualmente aparece en el visualizador por 8 segundos. La información se correlaciona con la lista en la sección “Función PTY” en la página 14.

### Nota:

- Si se recibe un código PTY cero de una emisora, se visualiza “NONE” (ninguno). Eso indica que la emisora no ha definido el contenido de sus programas.
- Si la señal está muy débil para que este producto capte el código PTY, “NO PTY” se visualizará.

## ■ Frecuencia

La frecuencia de la emisora actualmente aparece sobre en el visualizador.

## Función AF

La función AF (búsqueda de frecuencias alternativas) se usa para buscar otras frecuencias en la misma red de la emisora sintonizada actualmente. La función sintoniza de nuevo el receptor automáticamente a una otra frecuencia en la red con señales más fuertes, cuando hay problemas en la recepción de la emisora sintonizada actualmente, o si es posible obtener una mejor recepción en una frecuencia diferente.

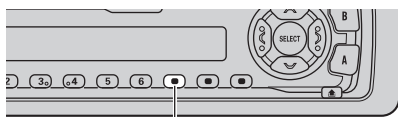
### Nota:

- La función AF sintoniza el receptor solamente en emisoras RDS cuando se usa la sintonización de búsqueda o la función BSM con el indicador "AF" encendido.
- Cuando se llama una emisora preajustada, el sintonizador puede actualizar la emisora preajustada con una nueva frecuencia desde la lista AF de la emisora. (Eso solamente se dispone cuando se usan preajustes en la banda FM1.) Ningún número preajustado aparece en el visualizador si los datos RDS para la emisora recibida son diferentes de los datos para la emisora almacenada originalmente.
- El sonido puede interrumpirse temporalmente por un otro programa durante la búsqueda de frecuencia AF.
- Cuando el sintonizador se sintoniza en una emisora no RDS, el indicador "AF" destella.
- La función AF se puede activar y desactivar independientemente para cada banda FM.

## Activación/desactivación de la función AF

La función AF está activada por omisión.

- **Desactive la función AF.**



Sostenga durante 2 segundos.



Desaparece "AF"

Para activar la función AF nuevamente, repita la operación precedente.

## **Función de búsqueda PI**

El sintonizador busca por una otra frecuencia transmitiendo el mismo programa. “PI SEEK” (búsqueda PI) aparece en el visualizador y el volumen de la radio se enmudece durante la búsqueda PI. El enmudecimiento cesa después de completada la búsqueda PI, tenga la búsqueda PI sido exitosa o no. Si la búsqueda PI no es exitosa, el sintonizador vuelve a la frecuencia anterior.

## **Búsqueda PI**

Si el sintonizador no logra localizar una frecuencia alternativa apropiada o si la señal de radiodifusión es muy débil para una recepción apropiada, la búsqueda PI comenzará automáticamente.

## **Búsqueda PI automática (para la emisora preajustada)**

Cuando no se pueden llamar a emisoras preajustadas, como durante un viaje, se puede ajustar el producto para realizar la búsqueda PI también durante la llamada de emisoras preajustadas.

La búsqueda PI automática está desactivada por omisión.

### **Nota:**

- Para más detalles sobre cómo activar y desactivar la búsqueda PI automática, consulte a la sección “Ajustes iniciales”.

## **Función regional**

Cuando se usa la función AF para sintonizar de nuevo el receptor automáticamente, la función REG (regional) limita la selección a emisoras que transmiten programas regionales.

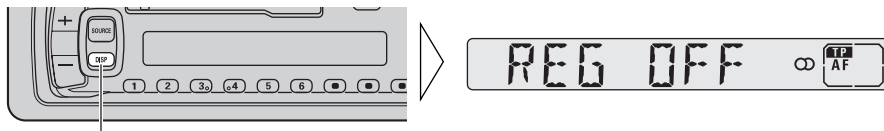
### **Nota:**

- Los programas regionales y redes regionales se organizan de manera diferente dependiendo del país (es decir, pueden cambiar de acuerdo a la hora, estado o área de radiodifusión).
- El número preajustado puede aparecer en el visualizador si el receptor sintoniza una emisora regional diferente de la emisora ajustada originalmente.
- La función REG se puede activar y desactivar independientemente para cada banda FM.

## **Activación/desactivación de la función REG**

La función REG está activada por omisión.

- **Desactive la función REG.**



Sostenga durante 2 segundos.

Para activar la función REG nuevamente, repita la operación precedente.

## Función TA

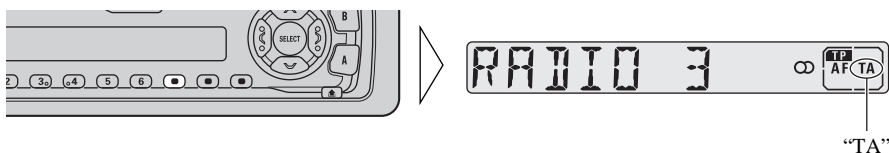
La función TA (espera por anuncio de tráfico) le permite recibir anuncios de tráfico automáticamente, independientemente de la fuente que esté escuchando. La función TA se puede activar para una emisora TP (una emisora que transmite información de tráfico) o una emisora EON TP (una emisora que transmite informaciones interreferenciales remissivas a las emisoras TP).

### Activación/desactivación de la función TA

#### 1. Sintone una emisora TP o EON TP.

El indicador "TP" se ilumina cuando el sintonizador es sintonizado a una emisora TP o a una emisora EON TP.

#### 2. Active la función TA.



El indicador "TA" se enciende, indicando que el sintonizador está esperando por anuncios de tráfico.

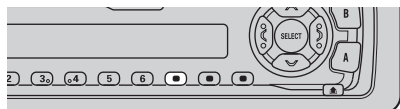
Repita la operación precedente cuando ningún anuncio de tráfico está siendo recibido para desactivar la función TA.

#### Nota:

- El sistema regresa a la fuente original al final de la recepción de anuncio de tráfico.
- La función TA se podrá activar desde fuentes diferentes del sintonizador si el sintonizador estaba ajustado a la banda FM, pero eso no será posible si ello estaba ajustado a la banda MW/LW.
- Si el sintonizador estaba ajustado a la banda FM, activar la función TA le permite operar otras funciones de sintonización mientras escucha a fuentes diferentes del sintonizador.
- Solamente emisoras TP o EON TP se sintonizan durante el modo de sintonización de búsqueda cuando el indicador "TA" está encendido.
- Solamente emisoras TP o EON TP se almacenan por la función BSM cuando el indicador "TA" está encendido.

## Cancelación de anuncios de tráfico

- **Presione el botón TA/AF mientras recibe un anuncio de tráfico para cancelar el anuncio y volver a la fuente original.**

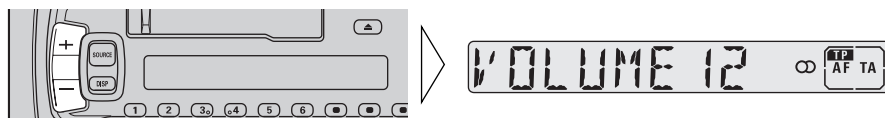


El anuncio se cancela pero el sintonizador permanece en el modo TA hasta que se presione el botón TA/AF nuevamente.

## Ajuste del volumen de la función TA

Cuando comienza un anuncio de tráfico, el volumen se ajusta automáticamente a un nivel preajustado para permitirle oír el anuncio claramente.

- **Ajuste el volumen durante la recepción de un anuncio de tráfico.**



El nuevo volumen ajustado se almacena en la memoria, siendo llamado para los anuncios de tráfico subsiguientes.

## Función de alarma TP

Aproximadamente 30 segundos después que se extingue el indicador “TP” debido a una señal débil, suena un timbre de 5 segundos para que se seleccione una otra emisora TP o EON TP.

- **Si usted está escuchando al sintonizador, sintonice una otra emisora TP o emisora EON TP.**

En fuentes diferentes del sintonizador, el sintonizador busca automáticamente emisora TP con las señales más fuertes en el área actual, 10 (o 30) \* segundos después que se ha desaparecido “TP” desaparezca del visualizador.

**\* Tiempo requerido para que la búsqueda comience.**

Función TA activada                    10 segundos

Funciones TA, AF activadas    30 segundos



## Función PTY

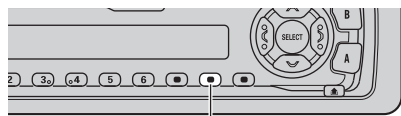
La función PTY le permite seleccionar emisoras por el tipo de programa que transmiten (búsqueda PTY). La función también provee la sintonización automática a radiodifusiones de emergencia (alarma PTY).

### Nota:

- Los tipos de programa con código PTY son los siguientes:
  1. NEWS: Noticias.
  2. AFFAIRS: Temas de actualidad.
  3. INFO: Información general y consejos.
  4. SPORT: Programas deportivos.
  5. EDUCATE: Programas educacionales.
  6. DRAMA: Todas las obras y seriales de radio.
  7. CULTURE: Programas relacionados con cualquier aspecto de la cultura nacional o regional.
  8. SCIENCE: Programas relativos a la naturaleza, ciencias y tecnología.
  9. VARIED: Programas de entretenimiento ligero.
  10. POP MUS: Música popular.
  11. ROCK MUS: Música moderna contemporánea.
  12. EASY MUS: Música “fácil de escuchar”.
  13. L. CLASS: Música clásica ligera.
  14. CLASSIC: Música clásica seria.
  15. OTH MUS: Otros tipos de música, que no se clasifican por categorías.
  16. WEATHER: Informes del tiempo/Información meteorológica.
  17. FINANCE: Informes del mercado de valores, comercio, operaciones de compraventa, etc.
  18. CHILDREN: Programas para niños.
  19. SOCIAL: Programas de asuntos sociales.
  20. RELIGION: Programas o servicios de asuntos religiosos.
  21. PHONE IN: Programas basados en teléfono.
  22. TOURING: Programas de viaje, sin anuncios de problemas de tráfico.
  23. LEISURE: Programas relativos a pasatiempos favoritos y a actividades recreativas.
  24. JAZZ: Programas basados en música jazz.
  25. COUNTRY: Programas basados en música campera.
  26. NAT MUS: Programas basados en música nacional.
  27. OLDIES: Música antigua, programas basados en la “Edad de Oro”.
  28. FOLK MUS: Programas basados en música folklórica.
  29. DOCUMENT: Programas documentales.

## Función de ajuste de la búsqueda PTY

### 1. Seleccione el modo de ajuste de búsqueda PTY.



Sostenga durante 2 segundos.



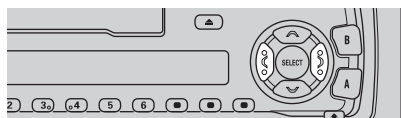
“PTY”

El nombre de un tipo de programa aparece en el visualizador por 5 segundos.

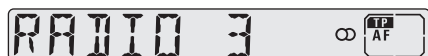
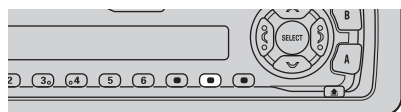
#### Nota:

- El modo CURRENT ajusta el PTY deseado al tipo de programa de la emisora actual (solamente para emisoras RDS que transmiten información PTY).

### 2. Seleccione uno de los PTYs.

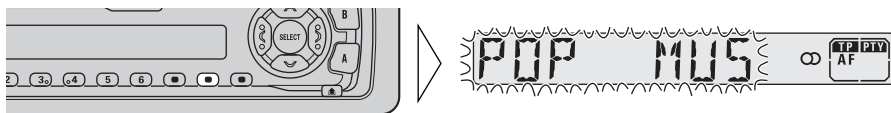


### 3. Cuando el tipo de programa deseado aparece en el visualizador, vuelva a la visualización normal.



## Función de búsqueda PTY

- **Comience una búsqueda PTY.**



El sintonizador busca por una emisora que transmite el PTY deseado.

### **Nota:**

- El programa de algunas emisoras puede ser diferente de lo indicado por el PTY transmitido.
- Si no se encuentra ninguna emisora transmitiendo el tipo de programa seleccionado, “NOTFOUND” (no encontrado) se visualiza por 2 segundos, y el sintonizador vuelve a la emisora original.

## Alarma PTY

La alarma PTY es un código PTY especial para anuncios relativos a emergencias tales como desastres naturales. Cuando el sintonizador recibe el código de alarma de radio, “ALARM” (alarma) aparece en el visualizador y el volumen se ajusta al volumen TA. Cuando la emisora deja de transmitir el anuncio de emergencia, la unidad vuelve a la fuente anterior.



### **Nota:**

- El sistema cambia nuevamente a la fuente original después de completada la recepción del anuncio de emergencia.

## Cancelación de anuncios de emergencia

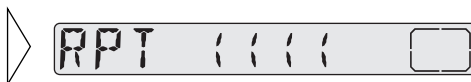
- **Presione el botón TA/AF durante la recepción de anuncio de emergencia para cancelar el anuncio y volver a la fuente anterior.**



## Reproducción de repetición

El modo de repetición le permite escuchar la misma canción repetidamente.

- **Active o desactive la reproducción repetición con el botón 4.**



## Salto de espacio en blanco

Esta función avanza la cinta automáticamente para la próxima canción si hay un período de silencio largo (12 segundos o más) entre las canciones.

- **Active o desactive la salto de espacio con en blanco con el botón 5.**



## Intercepción de radio

Esta función le permite escuchar a la radio durante el avance rápido/rebobinada de una cinta.

### **Nota:**

- La función de intercepción de radio no funciona durante la operación de búsqueda de canciones.
- **Active o desactive la intercepción de radio con el botón 6.**



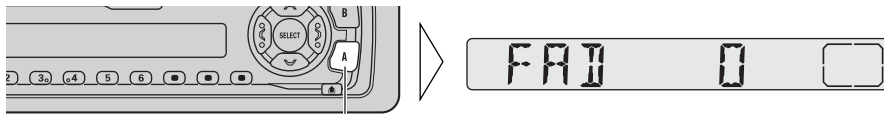
## Selección del menú de audio

Con este menú se puede ajustar la calidad sonora.

### Nota:

- Después de seleccionar el menú de audio, si no se realiza ninguna operación dentro de aproximadamente 30 segundos, el menú de audio se cancela automáticamente.

### 1. Seleccione el modo deseado en el menú de audio.



Cada presión cambia el modo ...

### 2. Opere un modo.

### 3. Cancele el menú de audio.



## Funciones del menú de audio

El menú de audio provee las siguientes funciones.

### Ajuste del equilibrio (FAD)

Esta función le permite seleccionar un ajuste de potenciómetro/equilibrio que proporciona las condiciones de audición ideales para todos los presentes.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio (FAD) en el menú de audio.

2. Ajuste el equilibrio de los altavoces delanteros o traseros con los botones ▲/▼.

Se visualiza “FAD F15” – “FAD R15” a medida que se mueve desde adelante hacia atrás.



3. Ajuste el equilibrio de los altavoces izquierdos y derechos con los botones ◀/▶.

Se visualiza “BAL L9” – “BAL R9” a medida que se mueve de la izquierda a la derecha.



#### Nota:

- “FAD 0” es el ajuste apropiado cuando se usan 2 altavoces.

### Ajuste de los graves (BAS)

Puede ajustar el nivel de los graves como desea.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de graves (BAS) en el menú de audio.

2. Acentúe o atenúe el nivel de los graves con los botones ▲/▼.

El visualizador muestra “+6” – “-6”.



## Ajuste de los agudos (TRE)

Puede ajustar el nivel de los agudos como desea.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de agudos (**TRE**) en el menú de audio.
2. Acentúe o atenúe el nivel de los agudos con los botones **▲/▼**.  
El visualizador muestra “+6” – “-6”.



## Ajuste de sonoridad (LOUD)

La función de sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido altas y bajas en volúmenes bajos.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de sonoridad (**LOUD**) en el menú de audio.
2. Active o desactive la función de sonoridad con los botones **▲/▼**.

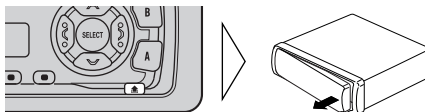


## Protección contra robo

El panel delantero de la unidad principal es extraíble como una medida antirrobo.

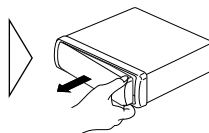
### Extracción del panel delantero

1. Expulse el panel delantero.

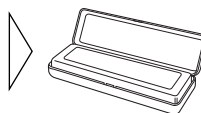


2. Para extraer el panel delantero, tómelo del lado derecho y tire de él hacia afuera.

Tenga cuidado en no agarrarlo con mucha fuerza y en no dejarlo caer.

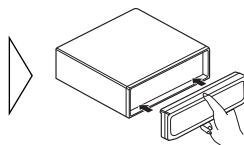


3. Utilice la caja protectora suministrada para guardar/transportar el panel delantero extraído.



### Colocación del panel delantero

- Vuelva a colocar el panel delantero encajándolo en su lugar.



#### Precaución:

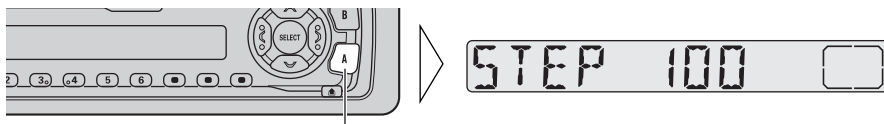
- Nunca fuerce ni tampoco agarre el visualizador con mucha fuerza al extraer o colocar el panel delantero.
- No exponga el panel delantero a fuertes impactos.
- No deje el panel delantero en áreas expuestas a los rayos directos del sol o a altas temperaturas.



## Selección del menú de ajustes iniciales

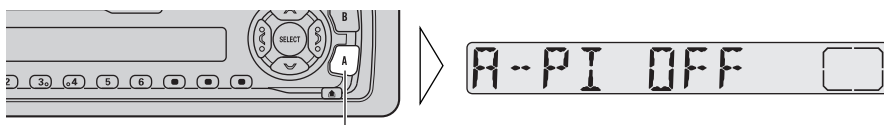
Con este menú se pueden realizar los ajustes iniciales para el producto.

1. **Desactive la fuente.**
2. **Seleccione el menú de ajustes iniciales.**



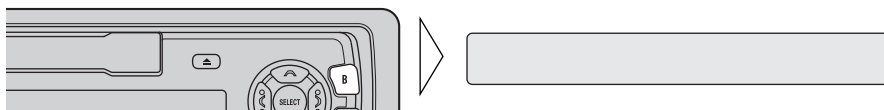
Sostenga durante 2 segundos.

3. **Seleccione el modo deseado.**



Cada presión cambia el modo ...

4. **Opere un modo.**
5. **Cancele el menú de ajustes iniciales.**



### Nota:

- Presionar el botón AUDIO durante 2 segundos también cancela el menú de ajustes iniciales.

## Funciones del menú de ajustes iniciales

### Cambio del paso de sintonía de FM (STEP)

Normalmente ajustado en 50 kHz durante la sintonización por búsqueda en el modo FM, el intervalo de afinación cambia a 100 kHz cuando se activa el modo AF o TA.

Puede ser preferible ajustar el intervalo de afinación a 50 kHz en el modo AF.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de paso de sintonía de FM (STEP) en el menú de ajustes iniciales.

2. Seleccione el paso de sintonía deseado con los botones ◀/▶.



**Nota:**

- El intervalo de afinación permanece ajustado en 50 kHz durante la sintonización manual.
- El intervalo de afinación retorna a 100 kHz si se la pila se desconecta temporalmente.

### Cambio de la búsqueda PI automática (A-PI)

Durante la operación de búsqueda PI de emisora preajustada, puede activar o desactivar la función de búsqueda PI automática. (Vea a “Función de búsqueda PI” en la página 11.)

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de búsqueda PI automática (A-PI) en el menú de ajustes iniciales.

2. Active o desactive la búsqueda PI automática con los botones ▲/▼.



### Enmudecimiento de teléfono celular

El sonido de este sistema se enmudece automáticamente cuando se hace o se recibe una llamada usando un teléfono celular conectado a este producto.

- El sonido se desactiva, “MUTE” se visualiza, y no se puede hacer ningún ajuste de audio. La operación vuelve al normal cuando se termina la conexión telefónica.



## Precaución

### Acerca de la platina de cassettes

- Una etiqueta floja u ondulada en un cassette puede causar problemas en el mecanismo de expulsión de la unidad o hacer que el cassette quede trabado dentro de la unidad. Evite utilizar tales cassettes, o saque tales etiquetas antes de utilizar el cassette.
- Las funciones de búsqueda de canciones y de repetición pueden no funcionar con los siguientes tipos de cintas grabadas porque no se puede encontrar correctamente el intervalo entre las canciones.
  - \* Cintas con espacios de 4 segundos o menos en blanco entre las canciones.
  - \* Cintas que contienen diálogos, etc., con pausas que duren por 4 segundos o más.
  - \* Cintas con pasajes extremadamente tranquilos en la música que duren por 4 segundos o más.

### Acerca de los cassettes

- No utilice cintas de cassette con duración superior a C-90 (90 minutos). Cintas más largas pueden interferir con el transporte de la cinta.
- Almacenar cassettes en áreas expuestas directamente a los rayos del sol o a altas temperaturas puede deformar las cintas y subsecuentemente afectar el transporte de la cinta.



- Almacene los cassettes en sus cajas en donde no hay el peligro de que las cintas queden sueltas o expuestas al polvo.

### Limpieza de la cabeza

Si la cabeza queda sucia, la calidad del sonido se deteriora y habrá caídas y otras imperfecciones en el rendimiento. En este caso, se debe limpiar la cabeza.

## General

Fuente de alimentación	14,4 V CC (10,8 – 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra	Tipo negativo
Consumo de energía máximo	8,5 A
Dimensiones (Tamaño del montaje)	178 (An) × 50 (Al) × 155 (Pr) mm
(Cara anterior)	188 (An) × 58 (Al) × 19 (Pr) mm
Peso	1,2 kg

## Amplificador

Potencia de salida máxima	40 W × 4
Potencia de salida continua	22 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedancia de carga	4 Ω (4 – 8 Ω permisible)
Controles de tono (Graves)	±12 dB (100 Hz)
(Agudos)	±12 dB (10 kHz)
Contorno de sonoridad	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (volumen: –30 dB)

## Platina de cassettes

Cinta	Cinta de cassette compacto (C-30 – C-90)
Velocidad de la cinta	4,8 cm/seg
Tiempo de avance rápido/rebobinado	Aprox 100 seg para C-60
Lloro y trémolo	0,09% (WRMS)
Respuesta de frecuencia	30 – 16 000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo	45 dB
Relación de señal a ruido	61 dB (Red IEC-A)

## Sintonizador FM

Gama de frecuencias	87,5 – 108 MHz
Sensibilidad utilizable	11 dBf (1,0 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
Umbral de silenciamiento a 50 dB	16 dBf (1,7 μV/75 Ω, mono)
Relación de señal a ruido	70 dB (rede IEC-A)
Distorsión	0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia	30 – 15 000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo	40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

## Sintonizador MW

Gama de frecuencias	531 – 1 602 kHz
Sensibilidad utilizable	18 μV (S/N: 20 dB)
Selectividad	50 dB (±9 kHz)

## Sintonizador LW

Gama de frecuencias	153 – 281 kHz
Sensibilidad utilizable	30 μV (S/N: 20 dB)
Selectividad	50 dB (±9 kHz)

### Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

<b>Tastenübersicht .....</b>	<b>3</b>	<b>Gebrauch der RDS-Funktionen .....</b>	<b>9</b>
● Hauptgerät		Was bedeutet RDS? .....	9
<b>Vor Gebrauch dieses Produkts .....</b>	<b>4</b>	Programmservice-Namensanzeige .....	9
Über dieses Produkt .....	4	AF-Funktion .....	10
Über dieses Handbuch .....	4	● Aktivieren/Deaktivieren der AF-Funktion	
Zur besonderen Beachtung .....	4	PI-Suchlauffunktionen .....	11
Im Störungsfalle .....	4	● PI-Suchlauf	
<b>Grundlegender Betrieb .....</b>	<b>5</b>	● Auto-PI-Suchlauf (für Vorwahlsender)	
Musikhören .....	5	Regional-Funktion .....	11
Grundlegender Tuner-Betrieb .....	6	● Aktivieren/Deaktivieren der REG-Funktion	
● Manuelle Abstimmung und Suchlauf-Abstimmung		TA-Funktion .....	12
● Vorwahl-Abstimmung		● Aktivieren/Deaktivieren der TA-Funktion	
● Wellenbereich		● Aufheben von Verkehrsdurchsagen	
Grundlegender Betrieb des Kassettenspielers .....	7	● Einstellen der TA-Lautstärke	
● Schnellvorlauf/Rücklauf und Musiksuche		● TP-Alarm-Funktion	
● Kassetten-Ladeschacht		PTY-Funktion .....	14
● Richtungswechsel		● PTY-Such-Einstellfunktion	
● Auswerfen		● PTY-Suchfunktion	
<b>Tuner-Betrieb .....</b>	<b>8</b>	● PTY-Alarm	
● Lokal-Suchlauf-Abstimmung		● Aufheben von Notdurchsagen	
● Bestsenderspeicher (BSM)		<b>Gebrauch des Kassettenspielers .....</b>	<b>17</b>
		● Wiederhol-Wiedergabe	
		● Leerstellen-Übersprung	
		● Radio-Zwischenempfang	

**Audio-Einstellung ..... 18**

- Aufrufen des Audio-Menüs ..... 18
- Audio-Menü-Funktionen ..... 19
  - Balance-Einstellung (FAD)
  - Tiefen-Einstellung (BAS)
  - Hören-Einstellung (TRE)
  - Loudness-Einstellung (LOUD)

**Abnehmen und Wiederanbringen  
der Frontplatte ..... 21**

- Diebstahlschutz ..... 21
  - Abnehmen der Frontplatte
  - Wiederanbringen der Frontplatte

**Ausgangseinstellungen ..... 22**

- Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs ..... 22
- Funktionen des Ausgangseinstellmenüs ..... 23
  - Ändern des UKW-Abstimmrasters (STEP)
  - Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs (A-PI)

**Andere Funktionen ..... 24**

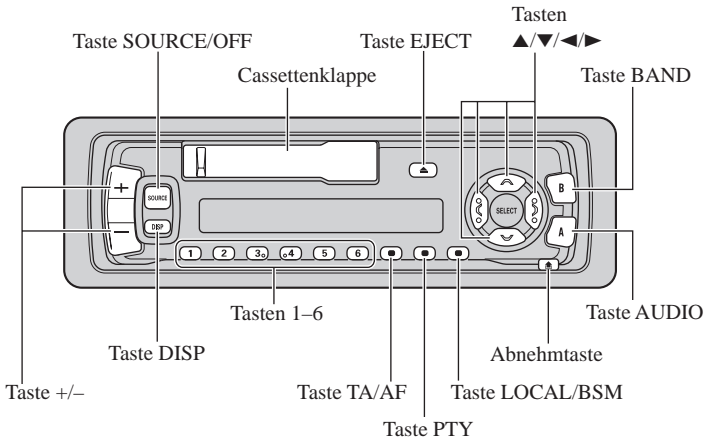
- Zellular-Telefon-Stummschaltung ..... 24

**Cassettenspieler und Gehäuse ..... 25**

- Zur besonderen Beachtung ..... 25
  - Hinweis zum Cassettenspieler
  - Hinweis zu Cassettenbändern
- Kopfreinigung ..... 25

**Technische Daten ..... 26**

## Hauptgerät





## Über dieses Produkt

- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Die Tuner-Frequenzen dieses Produkts sind für West-Europa, Asien, den Mittleren Osten, Afrika und Ozeanien bestimmt. Gebrauch in anderen Gebieten kann zu falschem Empfang führen. Die RDS-Funktion arbeitet nur in Gebieten mit UKW-Sendern, die RDS-Signale ausstrahlen.

## Über dieses Handbuch

Dieses Produkt zeichnet sich durch zahlreiche fortschrittliche Funktionen aus, die hervorragenden Empfang und Betrieb gewährleisten. Bei der Entwicklung wurde größter Wert auf Bedienungsfreundlichkeit gelegt, jedoch nicht alle Funktionen können ohne weiteres sofort genutzt werden. Diese Bedienungsanleitung möchte dazu beitragen, daß Sie alle Möglichkeiten des Geräts voll nutzen können, um Ihr Hörvergnügen zu maximieren.

Wir empfehlen, daß Sie sich mit den Funktionen des Geräts und deren Bedienungsverfahren vertraut machen, indem Sie die Bedienungsanleitung lesen, bevor Sie mit dem tatsächlichen Betrieb beginnen. Besonders wichtig ist, daß Sie die Anweisungen unter "Zur besonderen Beachtung" auf dieser Seite und in anderen Abschnitten beachten.

## Zur besonderen Beachtung

### Wichtig

Bitte tragen Sie sofort die 14-stellige eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum (Rechnungsdatum) in den beiliegenden Pioneer Car Stereo-Paß ein, Stempel des Händlers nicht vergessen. Der ausgefüllte Pioneer Car Stereo-Paß ist für den Fall des Diebstahls ein wichtiges Dokument des Eigentumsnachweises. Bewahren Sie ihn daher an einem sicheren Ort auf, keinesfalls im Kraftfahrzeug.

Im Entwendungsfall geben Sie der Polizei die eingetragene, eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum durch Vorlage des Passes bekannt.

- Auf die Unterseite des Geräts wurde eine 14-stellige Serien-Nummer eingraviert.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen stets griffbereit auf.
- Halten Sie die Lautstärke stets auf einem Pegel, bei dem Sie Außengeräusche noch gut wahrnehmen können.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Durch Abtrennen der Batterie wird der Stationsspeicher gelöscht und muß in diesem Fall neu programmiert werden.

## Im Störfalle

Falls dieses Gerät nicht richtig funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine Pioneer-Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

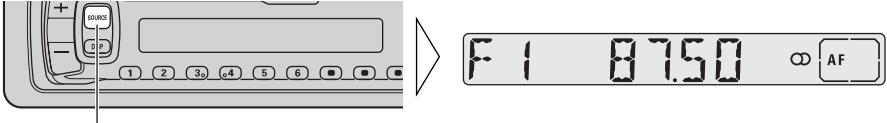
## Musikhören

Um Musik hören zu können, müssen Sie zuerst die folgenden Schritte durchführen.

### Hinweis:

- Einsetzen einer Cassette in dieses Gerät. (Siehe Seite 7.)

### 1. Wählen Sie die gewünschte Programmquelle (wie z.B. Tuner).



Die Programmquelle ändert sich mit jedem Druck ...

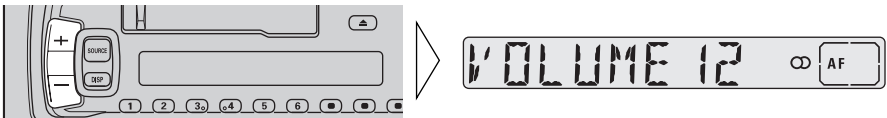
Mit jedem Druck auf die Taste SOURCE/OFF wird die Programmquelle in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:

Tape → Tuner

### Hinweis:

- Der Cassettenspieler-Betrieb ändert sich nicht, wenn keine Cassette eingelegt ist.
- Bei Anschluß des blau/weißen Kabels dieses Geräts an der Automatikantennenrelais-Steuerklemme des Wagens wird die Antenne ausgefahren, wenn die Programmquelle dieses Geräts eingeschaltet wird. Zum Einfahren der Antenne die Programmquelle ausschalten.

### 2. Erhöhen oder senken Sie die Lautstärke.



### 3. Schalten Sie die Programmquelle aus (OFF).



1 Sekunde lang gedrückt halten

## Grundlegender Tuner-Betrieb

Die AF-Funktion dieses Produkts kann ein- und ausgeschaltet werden. AF sollte für normalen Abstimmbetrieb ausgeschaltet werden. (Siehe Seite 10.)

### Manuelle Abstimmung und Suchlauf-Abstimmung

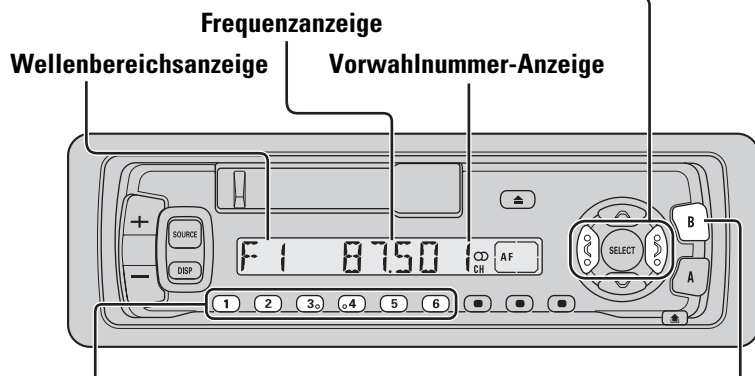
- Das Abstimmverfahren kann geändert werden, je nachdem, wie lange die Taste ◀/▶ gedrückt wird.

Manuelle Abstimmung (Schritt für Schritt)	0,5 Sekunden oder weniger
---	---------------------------

Suchlauf-Abstimmung (automatisch)	0,5 Sekunden oder mehr
-----------------------------------	------------------------

#### Hinweis:

- Wenn die Taste länger als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten wird, werden Sender übersprungen. Die Suchlauf-Abstimmung beginnt, sobald die Taste losgelassen wird.
- Bei Empfang eines Stereo-Senders leuchtet die Stereo-Anzeige "◯".



### Vorwahl-Abstimmung

- Sender können den Tasten 1 bis 6 zugeordnet und danach mühelos per Tastendruck abgerufen werden.

Abrufen eines gespeicherten Senders	2 Sekunden oder weniger
-------------------------------------	-------------------------

Festsenderspeicher	2 Sekunden oder mehr
--------------------	----------------------

#### Hinweis:

- Bis zu 12 UKW-Stationen (6 in F1 (UKW1) und F2 (UKW2)) und 6 MW/LW-Stationen können gespeichert werden.
- Den Tasten 1 bis 6 zugeordnete Sender können auch mit den Tasten ▲ und ▼ abgerufen werden.

### Wellenbereich

F1 (UKW1) → F2

(UKW2) → MW/LW

## Grundlegender Betrieb des Kassettenspielers

### Schnellvorlauf/Rücklauf und Musiksuche

- **Mit jedem Druck auf die Taste ► wird Schnellvorlauf oder Schnellvorlauf-Musiksuche gewählt.**  
FF (Schnellvorlauf) → F-MS (Schnellvorlauf-Musiksuche) → Normale Wiedergabe
- **Mit jedem Druck auf die Taste ◀ wird Rücklauf oder Rücklauf-Musiksuche gewählt.**  
REW (Rücklauf) → R-MS (Rücklauf-Musiksuche) → Normale Wiedergabe

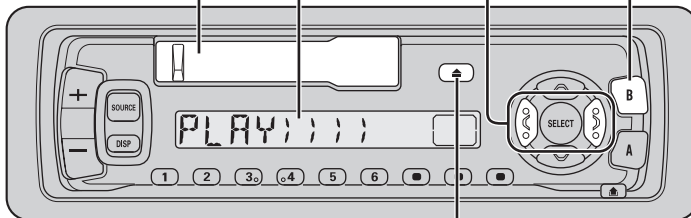
#### Hinweis:

- Schnellvorlauf/Rücklauf und Musiksuche können durch Drücken der Taste BAND abgestellt werden.

### Cassetten-Ladeschacht

### Richtungsanzeige

### Richtungswechsel



### Auswerfen

#### Hinweis:

- Der Cassettenbetrieb kann bei eingeschobener Cassette ein- und ausgeschaltet werden. (Siehe Seite 5.)

## Lokal-Suchlauf-Abstimmung

Durch diese Funktion werden nur Sender mit besonders starken Signalen gewählt.

- Die Lokalbetriebsart kann mit der Taste LOCAL/BSM ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.



## Bestsenderspeicher (BSM)

Die BSM-Funktion speichert Stationen automatisch.

- Die Taste LOCAL/BSM 2 Sekunden lang drücken, um BSM einzuschalten (ON).



Die Stationen mit den stärksten Signalen werden unter den Tasten 1 – 6 in der Reihenfolge ihrer Signalstärke gespeichert.

- Zum Aufheben des Prozesses, bevor die Speicherung abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste LOCAL/BSM.

## Was bedeutet RDS?

Das Radio-Datensystem (RDS) dient zur Übertragung von Informationen in Kombination mit UKW-Programmen. Diese Informationen, die nicht hörbar sind, bieten zahlreiche Merkmale: Programm-Service-Name, Programmtyp-Anzeige, Verkehrsdurchsage-Bereitschaft, automatische Abstimmung und Programmtyp-Abstimmung zur Erleichterung der Abstimmung eines gewünschten Senders.

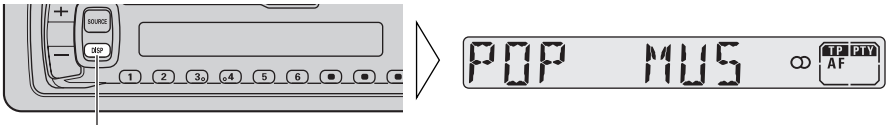
### Hinweis:

- RDS-Service wird unter Umständen nicht von allen Stationen geboten.
- RDS-Funktionen, wie z.B. Alternativfrequenzsuche (AF) und Verkehrsdurchsage-Bereitschaft (TA), sind nur wirksam, wenn ein RDS-Sender abgestimmt ist.

## Programmservice-Namensanzeige

Mit dieser Funktion werden die Namen der Netzwerke/Stationen, die RDS-Service bieten, nach der Abstimmung anstatt der Frequenz einige Sekunden lang im Display angezeigt.

- **Wenn Sie PTY-Informationen erhalten oder die Frequenz des momentan abgestimmten Senders erfahren wollen, schalten Sie das Display um.**



Das Display ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Taste für DISP wird das Display in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:

Programm-Service-Name → PTY-Informationen → Frequenz

### Hinweis:

- Wenn nach dem Umschalten der Anzeigen nicht innerhalb von 8 Sekunden ein Bedienungsschritt durchgeführt wird, wird automatisch der Programm-Service-Name angezeigt.

## ■ PTY-Informationen

Programmtyp-Kenncode-Informationen (PTY) für den momentan abgestimmten Sender erscheinen 8 Sekunden lang im Display. Die Informationen entsprechen der Liste im Abschnitt "PTY-Funktion" auf Seite 14.

### Hinweis:

- Wenn von einer Station ein PTY-Code von 0 empfangen wird, wird "NONE" angezeigt. Dies bedeutet, daß diese Station ihren Programminhalt nicht definiert hat.
- Wenn das Signal für die Erfassung des PTY-Codes zu schwach ist, wird "NO PTY" angezeigt.

## ■ Frequenz

Die Frequenz der momentanen Station erscheint im Display.

## AF-Funktion

Die Alternativfrequenzsuch-Funktion (AF) dient zum Suchen nach anderen Frequenzen im selben Netz wie die momentan abgestimmte Station. Der Receiver wird automatisch auf eine andere Frequenz im Netz mit einem stärkeren Sendesignal umgestimmt, wenn der momentan abgestimmte Sender nicht richtig empfangen werden kann, oder wenn auf einer anderen Frequenz besserer Empfang möglich ist.

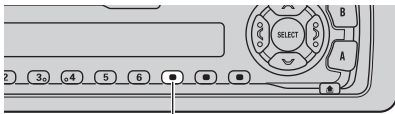
### Hinweis:

- AF stimmt den Receiver nur auf RDS-Stationen ab, wenn Sie bei aktivierter "AF"-Anzeige Suchlauf-Abstimmung oder BSM-Auto-Memory verwenden.
- Wenn Sie eine programmierte Station abrufen, kann der Tuner diese mit einer neuen Frequenz aus der Stations-AF-Liste aktualisieren. (Dies ist nur bei Gebrauch von Vorprogrammierungen auf dem Wellenbereich UKW1 möglich.) Es erscheint keine Stationsnummer im Display, wenn die RDS-Daten für die empfangene Station von denen für die ursprünglich gespeicherte Station abweichen.
- Während eines AF-Frequenzsuchlaufs kann der Ton vorübergehend durch ein anderes Programm unterbrochen werden.
- Wenn der Tuner auf eine Nicht-RDS-Station abgestimmt wird, blinkt die "AF"-Anzeige.
- AF kann unabhängig für jedes UKW-Band ein- oder ausgeschaltet werden.

## Aktivieren/Deaktivieren der AF-Funktion

AF ist standardmäßig aktiviert (ON).

- **Schalten Sie AF aus (OFF).**



2 Sekunden lang gedrückt halten



"AF" verschwindet

Um AF wieder einzuschalten (ON), wiederholen Sie das obige Verfahren.

## PI-Suchlauffunktionen

Der Tuner sucht nach einer anderen Frequenz, auf der dasselbe Programm ausgestrahlt wird. "PI SEEK" erscheint im Display, und die Radio-Lautstärke wird während eines PI-Suchlaufs stummgeschaltet. Nach Abschluß des PI-Suchlaufs, ob erfolgreich oder nicht, wird die ursprüngliche Lautstärke wiederhergestellt. Wenn der PI-Suchlauf nicht erfolgreich war, schaltet der Tuner auf die vorige Frequenz zurück.

### PI-Suchlauf

Wenn der Tuner keine geeignete Alternativfrequenz findet, oder wenn das Sendesignal für richtigen Empfang zu schwach ist, beginnt der PI-Suchlauf automatisch.

### Auto-PI-Suchlauf (für Vorwahlsender)

Wenn programmierte Stationen nicht abgerufen werden können, wie z.B. bei Langstreckenfahrten, kann das Produkt auch während Stationsabrufs auf PI-Suchlauf eingestellt werden.

Standardmäßig ist der Auto-PI-Suchlauf ausgeschaltet (OFF).

#### Hinweis:

- Einzelheiten zum Ein- und Ausschalten des Auto-PI-Suchlaufs finden Sie unter "Ausgangseinstellungen".

## Regional-Funktion

Wenn AF zur automatischen Neuabstimmung des Tuners verwendet wird, beschränkt REG (Regional) die Auswahl auf Sender, die regionale Programme ausstrahlen.

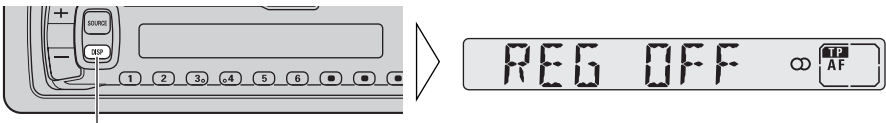
#### Hinweis:

- Regionale Programmierung und regionale Netzwerke sind je nach Land verschieden organisiert (d.h., sie können sich nach Stunde, Staat oder Rundfunksgebiet ändern).
- Die Stationsnummer kann vom Display verschwinden, wenn der Tuner einen regionalen Sender abstimmt, der von der ursprünglich eingestellten Station verschieden ist.
- REG kann unabhängig für jedes UKW-Band ein- oder ausgeschaltet werden.

## Aktivieren/Deaktivieren der REG-Funktion

REG ist standardmäßig aktiviert (ON).

- **Schalten Sie REG aus (OFF).**



2 Sekunden lang gedrückt halten

Um REG wieder einzuschalten (ON), wiederholen Sie das obige Verfahren.



## TA-Funktion

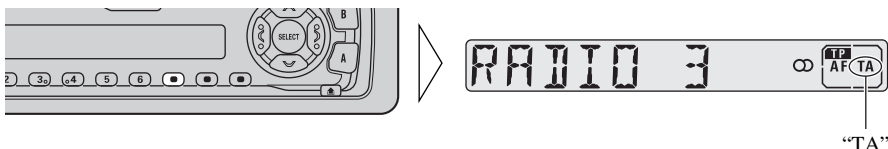
Die Verkehrsdurchsage-Bereitschaftsfunktion (TA) ermöglicht den automatischen Empfang von Verkehrsdurchsagen, ungeachtet dessen, welche Programmquelle eingeschaltet ist. Die TA-Funktion kann entweder für eine TP-Station (eine Station, die Verkehrsdurchsagen ausstrahlt) oder eine EON TP-Station (eine Station, die Querverweise zu TP-Stationen enthält) aktiviert werden.

### Aktivieren/Deaktivieren der TA-Funktion

#### 1. Stimmen Sie eine TP- oder EON TP-Station ab.

Die "TP"-Anzeige leuchtet, wenn der Tuner auf eine TP- oder einen EON TP-Station abgestimmt ist.

#### 2. Aktivieren Sie die TA-Funktion.



Die "TA"-Anzeige leuchtet auf, um zu signalisieren, daß der Tuner Verkehrsdurchsagen empfangen kann.

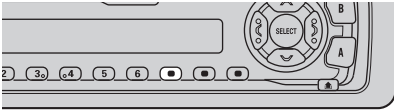
Zum Deaktivieren der TA-Funktion wiederholen Sie das obige Bedienungsverfahren, wenn gerade keine Verkehrsdurchsagen empfangen werden.

#### Hinweis:

- Nach einer Verkehrsdurchsage schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.
- Die TA-Funktion kann von anderen Programmquellen als Tuner aus aktiviert werden, wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, jedoch nicht, wenn er zuletzt auf MW/LW eingestellt war.
- Wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, können durch Einschalten der TA-Funktion andere Abstimmfunktionen durchgeführt werden, während eine andere Programmquelle als der Tuner gehört wird.
- Nur TP- oder EON TP-Stationen werden in der Suchlauf-Abstimmbetriebsart abgestimmt, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.
- Nur TP- oder EON TP-Stationen werden durch BSM gespeichert, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.

## Aufheben von Verkehrsdurchsagen

- **Drücken Sie die TA/AF-Taste, während eine Verkehrsdurchsage empfangen wird, um die Durchsage aufzuheben und zur ursprünglichen Programmquelle zurückzukehren.**

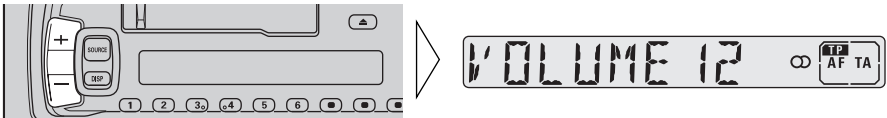


Die Durchsage wird aufgehoben, der Tuner bleibt jedoch auf TA-Betriebsart geschaltet, bis die TA/AF-Taste erneut gedrückt wird.

## Einstellen der TA-Lautstärke

Wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, wird die Lautstärke automatisch auf einen vorprogrammierten Pegel eingestellt, so daß Sie die Durchsage deutlich hören können.

- **Stellen Sie die Lautstärke während Empfangs einer Verkehrsdurchsage ein.**



Die neu eingestellte Lautstärke wird gespeichert und bei nachfolgenden Verkehrsdurchsagen wirksam.

## TP-Alarm-Funktion

Etwa 30 Sekunden nach Ausgehen der "TP"-Anzeige wegen eines schwachen Signals werden Sie durch einen 5 Sekunden andauernden Piepton daran erinnert, eine andere TP- oder EON TP-Station zu wählen.

- **Bei Tuner-Betrieb stimmen Sie eine andere TP-Station oder EON TP-Station ab.**

Bei einer anderen Programmquelle als Tuner sucht dieser 10 (oder 30)\* Sekunden nach Erlöschen von "TP" im Display automatisch den TP-Sender mit dem stärksten Sendesignal im momentanen Gebiet auf.

### \* Zeitdaueri bevor Suchlauf beginnt

TA-Funktion eingeschaltet	10 Sekunden
TA- und AF-Funktion eingeschaltet	30 Sekunden

## PTY-Funktion

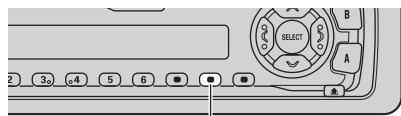
Die PTY-Funktion ermöglicht die Auswahl von Stationen nach dem Typ des Programms, das sie ausstrahlen (PTY-Suchlauf). Sie bietet auch automatische Abstimmung auf Notdurchsagen (PTY-Alarm).

### Hinweis:

- PTY-Code-Programmtypen:
  1. NEWS: Nachrichten.
  2. AFFAIRS: Neuigkeiten.
  3. INFO: Allgemeine Informationen und Ratschläge.
  4. SPORT: Sportprogramme.
  5. EDUCATE: Bildungsprogramme.
  6. DRAMA: Alle Rundfunkspiele und Programmserien.
  7. CULTURE: Programme, die sich mit irgendeinem Aspekt nationaler oder regionaler Kultur befassen.
  8. SCIENCE: Programme über Natur, Wissenschaft und Technologie.
  9. VARIED: Leichte Unterhaltungsprogramme.
  10. POP MUS: Populäre Musik.
  11. ROCK MUS: Kontemporäre moderne Musik.
  12. EASY MUS: Leichte Hörmusik.
  13. L. CLASS: Leichte klassische Musik.
  14. CLASSIC: Ernste klassische Musik.
  15. OTH MUS: Andere Musik-Kategorien.
  16. WEATHER: Wetterberichte/meteorologische Informationen.
  17. FINANCE: Aktien, Wirtschaft, Handel usw.
  18. CHILDREN: Programme für Kinder.
  19. SOCIAL: Programme für soziale Angelegenheiten.
  20. RELIGION: Religionbezogene Programme.
  21. PHONE IN: Programme, die auf Telefonanruf beruhen.
  22. TOURING: Reiseprogramme, jedoch keine Verkehrsdurchsagen.
  23. LEISURE: Programme über Hobbys und Freizeit-Aktivitäten.
  24. JAZZ: Jazz-orientierte Programme.
  25. COUNTRY: Country-Musik-orientierte Programme.
  26. NAT MUS: Landesmusik-orientierte Programme.
  27. OLDIES: Oldies-orientierte Programme.
  28. FOLK MUS: Volksmusik-orientierte Programme.
  29. DOCUMENT: Dokumentar-Programme.

## PTY-Such-Einstellfunktion

### 1. Schalten Sie auf die PTY-Such-Einstellbetriebsart.



2 Sekunden lang gedrückt halten



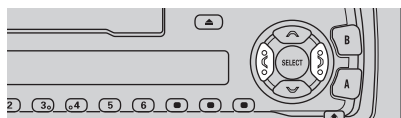
“PTY”

Der Name eines Programmtyps erscheint 5 Sekunden lang im Display.

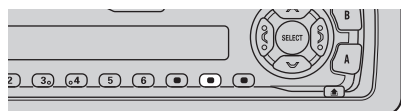
#### Hinweis:

- CURRENT stellt den Programmtyp der momentanen Station ein (nur für RDS-Stationen, die PTY-Informationen ausstrahlen).

### 2. Wählen Sie einen PTY.

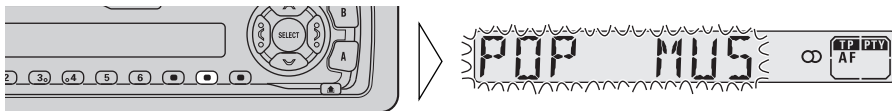


### 3. Wenn der gewünschte Programmtyp angezeigt wird, schalten Sie auf die normale Anzeige zurück.



## PTY-Suchfunktion

- **Starten Sie einen PTY-Suchlauf.**



Der Tuner sucht nach einem Sender, der den gewünschten PTY ausstrahlt.

### Hinweis:

- Der tatsächliche Programminhalt einiger Stationen stimmt nicht in jedem Fall mit dem überein, der durch den übertragenen PTY angezeigt wird.
- Wenn kein Sender gefunden wird, der den gewählten Programmtyp ausstrahlt, wird 2 Sekunden lang "NOTFOUND" angezeigt, wonach der Tuner auf den zuvor eingestellten Sender zurückschaltet.

## PTY-Alarm

PTY-Alarm ist ein spezieller PTY-Code für Notdurchsagen wie z.B. Naturkatastrophen. Sobald der Tuner den Radioalarmcode empfängt, erscheint "ALARM" im Display, und die Lautstärke wird auf den TA-Lautstärkepegel eingestellt. Nach der Notdurchsage schaltet das System auf die vorige Programmquelle zurück.



### Hinweis:

- Sobald die Notdurchsage beendet ist, schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.

## Aufheben von Notdurchsagen

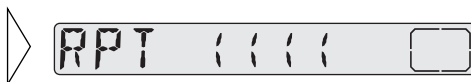
- **Um eine Notdurchsage aufzuheben und auf die vorige Programmquelle zurückzuschalten, drücken Sie einfach die Taste TA/AF.**



## Wiederhol-Wiedergabe

Diese Betriebsart ermöglicht Ihnen die wiederholte Wiedergabe eines Titels.

- Die Wiederholbetriebsart kann mit der Taste 4 ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.



## Leerstellen-Übersprung

Diese Funktion steuert automatisch den nächsten Titel im schnellen Vorlauf an, wenn eine lange signalfreie Stelle (12 Sekunden oder länger) zwischen Titeln besteht.

- Zum Ein-/Ausschalten (ON/OFF) des Leerstellen-Sprungbetriebs betätigen Sie der Taste 5.



## Radio-Zwischenempfang

Diese Funktion ermöglicht Rundfunkempfang während Umspulbetriebs.

### Hinweis:

- Die Radio-Zwischenempfang-Funktion funktioniert nicht während eines Musik-Suchlaufbetriebs.
- Die Radio-Zwischenempfangs-Betriebsart kann mit der Taste 6 ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.



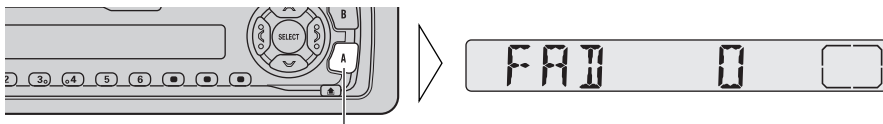
## Aufrufen des Audio-Menüs

Über dieses Menü können Sie die Klangqualität einstellen.

### Hinweis:

- Das Audio-Menü erlischt automatisch, wenn innerhalb von etwa 30 Sekunden kein Bedienungsschritt vorgenommen wird.

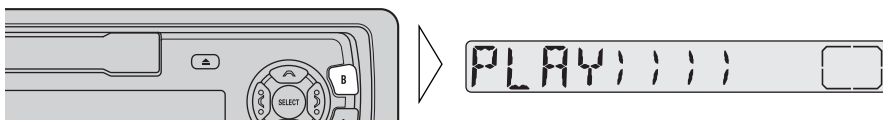
### 1. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart im Audio-Menü.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

### 2. Aktivieren Sie eine Betriebsart.

### 3. Verlassen Sie das Audio-Menü.



## Audio-Menü-Funktionen

Das Audio-Menü umfasst die folgenden Funktionen.

### Balance-Einstellung (FAD)

Mit dieser Funktion können Sie Überblendung/Balance so einstellen, daß die Hörbedingungen für alle besetzten Sitzpositionen optimiert werden.

1. Drücken Sie die Taste **AUDIO** und wählen Sie die **Überblendung/Balance-Betriebsart (FAD)** im Audio-Menü.

2. Stellen Sie die Balance zwischen den vorderen/hinteren Lautsprechern mit den Tasten **▲/▼** ein.



Beim Verschieben des Lautstärkeschwerpunkts von vorne nach hinten wird "FAD F15" – "FAD R15" angezeigt.

3. Stellen Sie die Balance zwischen den linken/rechten Lautsprechern mit den Tasten **◀/▶** ein.



Bei Verschiebung des Lautstärkeschwerpunkts von links nach rechts wird "BAL L9" – "BAL R9" angezeigt.

#### Hinweis:

- "FAD 0" ist die richtige Einstellung, wenn 2 Lautsprecher in Gebrauch sind.

### Tiefen-Einstellung (BAS)

Die Tiefen können wunschgemäß eingestellt werden.

1. Drücken Sie die Taste **AUDIO** und wählen Sie die **Tiefen-Betriebsart (BAS)** im Audio-Menü.
2. Der Baßpegel kann mit den Tasten **▲/▼** angehoben oder abgesenkt werden.



Im Display erscheint "+6" – "-6".



## Höhen-Einstellung (TRE)

Die Höhen können wunschgemäß eingestellt werden.

1. Drücken Sie die Taste **AUDIO** und wählen Sie die Höhen-Betriebsart (**TRE**) im Audio-Menü.

2. Der Höhenpegel kann mit den Tasten **▲/▼** angehoben oder abgesenkt werden.

Im Display erscheint "+6" – "-6".



## Loudness-Einstellung (LOUD)

Die Loudness-Funktion schafft einen Ausgleich für die Schwäche des menschlichen Gehörs im Tief- und Hochtonbereich bei niedriger Lautstärke.

1. Drücken Sie die Taste **AUDIO** und wählen Sie die Loudness-Betriebsart (**LOUD**) im Audio-Menü.

2. Die Loudness-Funktion kann mit den Tasten **▲/▼** ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.



## Diebstahlschutz

Die Frontplatte des Hauptgeräts kann abgenommen werden, um Diebstahl vorzubeugen.

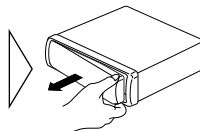
### Abnehmen der Frontplatte

1. Nehmen Sie die Frontplatte ab.

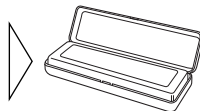


2. Zum Abnehmen der Frontplatte ziehen Sie deren rechte Seite in Ihre Richtung.

Achten Sie darauf, die Platte nicht zu stark anzufassen oder fallen zu lassen.

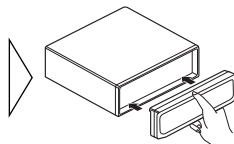


3. Verwenden Sie das mitgelieferte Schutzgehäuse, um die abgenommene Frontplatte aufzubewahren oder zu befördern.



### Wiederanbringen der Frontplatte

- Bringen Sie die Frontplatte wieder an, indem Sie sie an ursprünglicher Position einrasten.



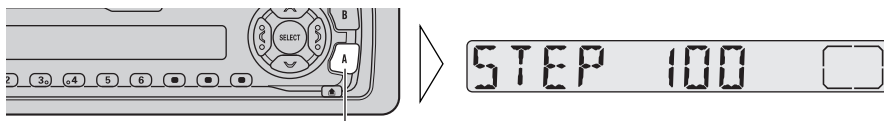
#### Zur besonderen Beachtung:

- Beim Entfernen oder Anbringen der Frontplatte sollten Sie niemals Gewalt anwenden und Sie sollten das Display auch nicht zu stark anfassen.
- Achten Sie darauf, die Frontplatte keinen übermäßigen Erschütterungen auszusetzen.
- Auch direkte Sonnenbestrahlung und hohe Temperaturen sind zu vermeiden.

## Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs

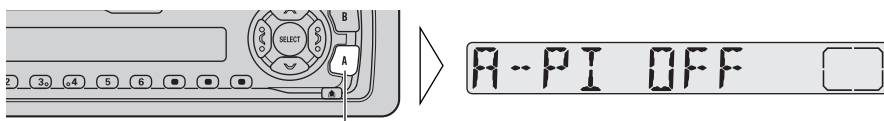
Mit Hilfe dieses Menüs können Sie die Ausgangseinstellungen für das Gerät durchführen.

1. Schalten Sie die Programmquelle aus.
2. Rufen Sie das Ausgangseinstellmenü ab.



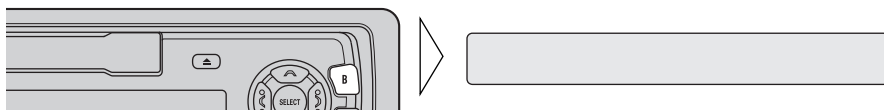
2 Sekunden lang gedrückt halten

3. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

4. Aktivieren Sie eine Betriebsart.
5. Verlassen Sie das Ausgangseinstellmenü.



### Hinweis:

- Das Ausgangseinstellmenü kann auch dadurch verlassen werden, daß die Taste AUDIO 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

## Funktionen des Ausgangseinstellmenüs

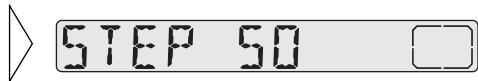
### Ändern des UKW-Abstimmrasters (STEP)

Bei Normaleinstellung von 50 kHz für Suchlaufabstimmung auf UKW ändert sich das Abstimmraster auf 100 kHz, wenn die Betriebsart AF oder TA aktiviert wird.

Es könnte vorteilhaft sein, das Abstimmraster für AF-Betrieb auf 50 kHz einzustellen.

1. Drücken Sie die Taste **AUDIO** und wählen Sie **UKW-Abstimmraster-Betriebsart (STEP)** im Ausgangseinstellmenü.

2. Wählen Sie das gewünschte Abstimmraster mit den Tasten ◀▶.



#### Hinweis:

- Für manuelle Abstimmung bleibt das Abstimmraster auf 50 kHz eingestellt.
- Durch vorübergehendes Abtrennen der Batterie wird das Abstimmraster auf 100 kHz zurückgeschaltet.

### Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs (A-PI)

Während Vorwahlsender-PI-Suchlaufbetriebs können Sie die Auto-PI-Suchlauffunktion ein- und ausschalten. (Siehe "PI-Suchlauffunktionen" auf Seite 11.)

1. Drücken Sie die Taste **AUDIO** und wählen Sie die **Auto-PI-Suchlaufbetriebsart (A-PI)** im Ausgangseinstellmenü.

2. Der Auto-PI-Suchlaufs kann mit den Tasten ▲/▼ ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.



### Zellular-Telefon-Stummschaltung

Dieses System wird automatisch stummgeschaltet, wenn eine Verbindung über ein an dieses Gerät angeschlossenes Zellular-Telefon zustande kommt.

- Nach Stummschaltung wird "MUTE" angezeigt, und es ist keine Audio-Einstellung mehr möglich. Nach Abbruch der Telefonverbindung wird der normale Betrieb fortgesetzt.



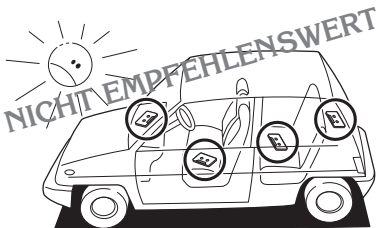
## Zur besonderen Beachtung

### Hinweis zum Cassettenspieler

- Ein loser oder verwellter Aufkleber auf einer Cassette kann den Auswurfmechanismus des Geräts beeinträchtigen, oder dazu führen, daß sich die Cassette im Gerät verklemmt. Benutzen Sie solche Cassetten nicht, oder entfernen Sie derartige Aufkleber vor dem Einschieben der Cassette.
- Die Musik-Suchfunktion und die Wiederholfunktion funktionieren unter Umständen nicht richtig mit den folgenden vorbespielten Cassettenbändern, da der Abstand zwischen einzelnen Titeln nicht richtig ermittelt werden kann.
  - \* Ein Band mit einem Abstand von 4 Sekunden oder weniger zwischen Titeln.
  - \* Ein Band mit einem Dialog o.ä., mit einer Dauer von 4 Sekunden oder länger.
  - \* Ein Band mit einer besonders leisen Stelle in der Musik, die 4 Sekunden oder länger andauert.

### Hinweis zu Cassettenbändern

- Verwenden Sie keine Bänder, die länger als die von C-90-Cassetten (90 Minuten) sind, da sich derartige Bänder im Laufwerk verwickeln können.
- Legen Sie Cassetten nicht an Stellen ab, wo sie direkter Sonnenbestrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, da sie hierdurch verformt werden und nachfolgend den Bandtransport beeinträchtigen können.



- Bewahren Sie Ihre Cassetten bei Nichtgebrauch in einem geeigneten Gehäuse auf, so daß die Bänder nicht locker oder Staub ausgesetzt werden können.

## Kopfreinigung

Wenn der Tonkopf schmutzig wird, nimmt die Klangqualität ab, und Tonaussetzer sowie andere Leistungsmängel treten auf. In diesem Fall ist eine Tonkopf-Reinigung erforderlich.

## Allgemeines

Stromversorgung	14,4 V Gleichspannung (Toleranz 10,8 – 15,1 V)
Erdungssystem	Negativ
Max Leistungsaufnahme	8,5 A
Abmessungen	
(Einbaugröße)	178 (B) × 50 (H) × 155 (T) mm
(Frontfläche)	188 (B) × 58 (H) × 19 (T) mm
Gewicht	1,2 kg

## Verstärker

Max Ausgangsleistung	40 W × 4
Dauer-Ausgangsleistung	22 W × 4 (DIN 45324, +B = 14,4 V)
Lastimpedanz	4 Ω (4 – 8 Ω zulässig)
Klangfarbenregler	
(Tiefen)	±12 dB (100 Hz)
(Höhen)	±12 dB (10 kHz)
Loudness-Kontur	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Lautstärke: –30 dB)

## Cassettenspieler

Band	Kompakt-Cassettenband (C-30 – C-90)
Bandlaufgeschwindigkeit	4,8 cm/s
Umspulzeit	ca 100 s für C-60
Gleichlaufschwankungen	0,09% (Effektiv)
Frequenzgang	30 – 16 000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung	45 dB
Rauschabstand	61 dB (IEC-A-Netz)

## UKW-Tuner

Frequenzbereich	87,5 – 108 MHz
Nutzempfindlichkeit	11 dBf (1,0 μV/75 Ω, Mono, S/N: 30 dB)
50-dB-Geräuschberuhigung	16 dBf (1,7 μV/75 Ω, Mono)
Rauschabstand	70 dB (IEC-A-Netz)
Verzerrungen	0,3% (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo)
Frequenzgang	30 – 15 000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung	40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

## MW-Tuner

Frequenzbereich	531 – 1 602 kHz
Nutzempfindlichkeit	18 μV (S/N: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

## LW-Tuner

Frequenzbereich	153 – 281 kHz
Nutzempfindlichkeit	30 μV (S/N: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

## Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und des Designs jederzeit vorbehalten.

**PIONEER CORPORATION**

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.  
TEL: (800) 421-1404

**PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.**

Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium  
TEL: (0) 3/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia  
TEL: (03) 9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada  
TEL: (905) 479-4411

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.**

San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302  
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100  
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 1999 by Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.  
Copyright © 1999 Pioneer Corporation.  
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in  
Imprimé

<CRD3122-A/JS> EW